



LV1301

- CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- SAFETY ADVICE AND WARNINGS
- CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SECURITE
- RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE
- CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA
- VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN
- BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ
- PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY
- BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK
- СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
- RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

• نصائح وتحذيرات الأمان

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Usar siempre el aparato bajo vigilancia.
- Este aparato no debe ser usado por niños.
- Este aparato pueden utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Mantener el aparato y su conexión de red fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El vapor no debe dirigirse hacia equipos que contengan partes eléctricas, como el interior de hornos.

- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No usar en piscinas que contengan agua.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o llenado.
- El orificio de llenado de agua no debe ser abierto durante el funcionamiento.
- No forzar la apertura del tapón de seguridad, asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de proceder a su apertura.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- Este símbolo significa que existe el peligro de quemaduras.



- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente provista de toma de tierra y que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.

- Verificar que la superficie a limpiar puede ser tratada con vapor.
- No colocar objetos encima del aparato que puedan impedir el buen funcionamiento de la/s válvula/s de seguridad del aparato.
- No usar el aparato asociado a un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato automáticamente.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolturas del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



- Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- Never leave the appliance unattended while in use.
- This appliance shall not be used by children.
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

- Do not use in swimming pools containing water.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning, maintenance or filling task.
- The water filling inlet must not be opened during operation.
- Does not force open the safety cap; make sure the appliance is completely depressurized prior to opening.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.



- This symbol means that there is a danger of scalding.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a base with an earth socket withstanding a minimum of 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Check that the surface to be cleaned can resist steam cleaning.
- Do not cover the appliance with objects that may interfere the proper operation of the security valve/s.
- Do not use the appliance in association with a programmer, timer or other device that automatically switches it on.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.

- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not allow the power cord to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



- This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Toujours utiliser l'appareil sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience à condition de le faire sous surveillance ou après avoir reçu les instructions pour un maniement sûr de l'appareil et en ayant compris les risques qu'il comporte.
- Tenir l'appareil et sa fiche hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La vapeur ne doit pas être dirigée vers les équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou en présence de fuites.
- Ne pas utiliser dans les piscines contenant de l'eau.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de remplissage.
- Le trou de remplissage d'eau ne doit pas être ouvert durant le fonctionnement.
- Ne pas forcer l'ouverture du bouchon de sécurité, veillez à ce que l'appareil soit complètement dépressurisé avant de l'ouvrir.
- Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.



- Ce symbole indique un risque de brûlure.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel agréé afin d'écartier tout danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage professionnel ou industriel.
- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 10 ampères.

- La prise de courant de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant de l'installation. Ne jamais modifier la prise de courant de l'appareil. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Vérifier que la surface à nettoyer accepte les traitements par vapeur.
- Ne placer aucun objet sur l'appareil, pouvant faire obstacle au bon fonctionnement de(s) soupape(s) de sécurité de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil associé à un programmeur, minuteur ou autre dispositif connectant automatiquement l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se casse, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter toute décharge électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés, ni pieds nus.
- Ne pas forcer le câble électrique. Ne jamais utiliser le câble électrique pour soulever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Ne pas laisser le câble électrique entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Ne pas toucher la fiche de l'appareil avec les mains mouillées.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



- Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

Sehr geehrte Kunden,
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz geschlossen ist.
- Kinder dürfen dieses Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder verminderten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder bei der Bedienung angeleitet werden und die möglichen Gefahren verstehen.
- Das Gerät und seinen Netzanschluss stets außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Den Dampf nicht auf Geräte richten, die elektrische Elemente enthalten (z.B. das Innere von Back-/Bratöfen).
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Nicht in mit Wasser gefüllten Schwimmbecken verwenden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor der Durchführung von Reinigungs-, Instandhaltungs- oder Auffüll Tätigkeiten unterbrechen Sie bitte den Netzanschluss des Geräts.
- Die Einfüllöffnung darf während des Betriebes nicht geöffnet bleiben.
- Den Sicherheitsstopfen niemals mit Gewalt öffnen. Stellen Sie sicher, dass der Druck vollständig abgelassen ist, bevor Sie den Stopfen herausnehmen.
- Die zugänglichen Oberflächen können sehr heiß werden, während das Gerät in Betrieb ist.



- Dieses Symbol weist auf Gefahr von Verbrennungen hin.

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

das Gerät in Betrieb ist.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an einen Stromanschluss anschließen, der mindestens 10 Ampere liefert.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Prüfen Sie, ob die zu reinigende Fläche mit Dampf behandelt werden darf.
- Keine Gegenstände auf das Gerät legen. Diese können den einwandfreien Betrieb des/der Sicherheitsventils/-ventile des Geräts beeinträchtigen.
- Dieses Gerät nicht über einen Programmschalter, eine externe Zeitschaltuhr oder eine sonstige Vorrichtung betreiben.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder Füßen und auch nicht barfuß betätigt werden.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Kabel nicht um das Gerät rollen.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Verbindungskabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommt.
- Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Verbindungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.

SERVICE

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann

Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



- Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas inexperientes, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta.
- Mantenha o aparelho e respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não deve direccionar o vapor a equipamentos com partes eléctricas, como o interior de fornos.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.

- Não utilize em piscinas que contenham água.
- Desligue o aparelho da corrente quando não for utilizado e antes de realizar operações de limpeza, manutenção ou enchimento.
- O orifício de abastecimento de água não deve ser aberto durante a operação.
- Não forçar a abertura da tampa de segurança. Assegure-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de proceder à sua abertura.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode aumentar quando o aparelho está em funcionamento.



- Este símbolo significa que existe perigo de queimaduras.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra e com capacidade mínima de 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Verifique se a superfície a limpar pode ser tratada com vapor.

- Não colocar objectos em cima do aparelho que possam impedir o bom funcionamento da(s) válvula(s) de segurança do aparelho.
- Não utilize o aparelho associado a um programador, temporizador ou outro dispositivo que o ligue automaticamente.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho com as mãos ou com os pés húmidos, nem com os pés descalços.
- Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo no aparelho.
- Evite que o cabo entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



- Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Usare sempre l'apparecchio sotto supervisione.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.
- Questo apparecchio è idoneo per l'utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone non familiari con la manipolazione dello stesso, purché sorvegliati o debitamente informati sull'utilizzo in sicurezza della macchina e sui potenziali pericoli associati.
- Mantenere l'apparecchio e le parti per il collegamento alla rete elettrica fuori dalla portata di bambini.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non dirigere il vapore verso apparati che contengano parti elettriche, come l'interno dei forni.

- Non usare l'apparecchio dopo una caduta, se presenta danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- Non usare in piscine che contengano acqua.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, di manutenzione o di riempimento.
- Non aprire l'orifizio di riempimento dell'acqua durante il funzionamento.
- Non forzare l'apertura del tappo di sicurezza, verificare che l'apparecchio sia completamente depressurizzato prima di procedere alla sua apertura.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio la temperatura delle superfici accessibili potrebbe arrivare ad essere elevata.



- Questo simbolo indica che esiste un pericolo di scottature

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l'apparecchio a una base dotata di messa a terra in grado di sostenere almeno 10 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.

- Verificare che la superficie da pulire possa essere trattata con vapore.
- Non collocare sull'apparecchio oggetti che possano impedire il buon funzionamento della/e valvola/e di sicurezza dell'apparecchio.
- Non collegare l'apparecchio a programmatori, timer o altri dispositivi che ne consentano il funzionamento automatico.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo di connessione entri in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: i cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



- Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt tijdens gebruik.
- Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende training hebben ontvangen voor veilig gebruik en zij de mogelijke gevaren begrijpen.
- Houd het apparaat en zijn aansluiting op het lichtnet buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- De stoom moet niet gericht worden op apparatuur met elektrische delen, zoals het inwendige van ovens.

- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.
- Gebruik het apparaat niet in zwembaden als deze met water gevuld zijn.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt en wanneer u het reinigt, vult, of er onderhoud aan verricht.
- De vulopening voor water mag niet open zijn tijdens gebruik.
- Forceer de opening van de veiligheidsdop niet en controleer dat het apparaat niet onder druk staat voordat u het opent.
- De temperatuur van de uitwendige oppervlakken kan hoog zijn als het apparaat in gebruik is.



- Dit symbool geeft aan dat er gevaar voor brandwonden bestaat.

- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Controleer dat de spanningsgegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het stroomnet alvorens het apparaat erop aan te sluiten.
- Sluit het toestel aan op een stopcontact met randaaarde en een capaciteit van tenminste 10 Ampère.

- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
- Controleer dat het te reinigen oppervlak met stoom behandeld kan worden.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat die de correcte werking van het (de) veiligheidsventiel(en) kunnen belemmeren.
- Sluit het apparaat nooit aan op een programmeur, timer of een ander mechanisme dat het apparaat automatisch kan inschakelen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de elektriciteitskabel of de stekker beschadigd is.
- Als een deel van de behuizing beschadigd wordt, moet u de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact trekken om een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen of voeten, noch blootsvoets.
- Forceer de elektriciteitskabel niet. Gebruik de kabel nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wikkel de elektriciteitskabel niet om het apparaat.
- Zorg ervoor dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Controleer de staat van de elektriciteitskabel. Beschadigde kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



- Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

Vážený zákazníku / Vážená zákaznice,
Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro
zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a
skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější
standards kvality, zaručuje plně uspokojivé
používání a dlouhou životnost.

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Lidé, kteří nejsou zvyklí používat tento přístroj a osoby se zdravotním postižením smí přístroj používat tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání přístroje a pochopí jeho rizika.
- Přístroj a kabel udržujte mimo dosah dětí.
- Tento přístroj není hračka. Děti musí být pod dozorem, s přístrojem si nesmějí hrát.
- Parní čistič nepoužívejte na zařízeních obsahujících elektrické součásti, jako například uvnitř trouby.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.
- Nepoužívejte v bazénech s vodou.

- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Kryty plnicích otvorů vody nesmí zůstat otevřené při používání přístroje.
- Kryt neotevírejte násilím, před otevřením přístroje se přesvědčete, zda je zcela odtlakovaný.
- Při používání přístroje může být teplota přístupných ploch vysoká.



- Tento symbol znamená, že existuje riziko popálení.

- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.
- Spotřebič připojte k zásuvce, která je vybavena zemnicím kolíkem a určena pro proudové zatížení minimálně 10 A.
- Zástrčka přístroje musí správně sedět v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.
- Zkontrolujte, zda je možné čišťený povrch ošetřit parou.
- Nezakrývejte přístroj předměty, které by mohly ovlivnit správný provoz a bezpečnost ventilu/ů.
- Nepoužívejte přístroj společně s programátorem, časovačem nebo jiným automaticky připojením zařízením.
- Nepoužívejte přístroj, pokud má poškozený kabel nebo zástrčku.
- Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.

- Nepoužívejte přístroj s mokřýma rukama nebo nohama nebo naboso.
- Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.
- Neomotávejte kabel kolem přístroje.
- Nedovolte, aby se připojovací kabel dostal do styku s horkými povrchy přístroje.
- Kontrolujte stav napájecího kabelu. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřýma rukama.

PROVOZ:

- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/EC o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zanechte přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.



- Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny używać tego urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.
- Konserwacja urządzenia i podłączanie go do sieci nie mogą być wykonywane przy dzieciach.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Nie wolno kierować pary na urządzenia, które zawierają części elektryczne, jak też do środka piekarników.

- Nie używać urządzenia, jeśli ono upadło czy kiedy występują widoczne oznaki uszkodzenia, albo jeśli istnieją wycieki.
- Nie używać w basenach, w których jest woda.
- Odłączyć urządzenie od sieci, gdy nie jest w użyciu i przed jakimkolwiek czyszczeniem, serwisowaniem lub napelnieniem.
- Otwór, przez który wlewa się wodę, powinien być otwarty podczas pracy.
- Nie należy na siłę otwierać pokryw bezpieczeństwa, należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod ciśnieniem, przed przystąpieniem do jego otwarcia.
- Temperatura dostępnych powierzchni może ulec podniesieniu, kiedy urządzenie jest podłączone do sieci.



- Ten symbol oznacza, że istnieje niebezpieczeństwo poparzenia

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.

- Podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem o natężeniu, co najmniej 10 amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Sprawdzić, czy powierzchnia, którą chcemy czyścić może być czyszczona parą.
- Nie umieszczać na urządzeniu przedmiotów, które mogą utrudnić prawidłowe funkcjonowanie zaworu/ów bezpieczeństwa urządzenia.
- Nie należy używać z urządzeniami automatycznymi jak czasomierze lub podobne.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
- Nie używać urządzenia mając wilgotne ręce czy stopy, ani będąc boso.
- Nie napinać elektrycznego kabla połączeń. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie zwiąć kabla elektrycznego podłączenia wokół urządzenia.
- Nie pozwolić, aby przewód zasilający był w kontakcie z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Sprawdzać stan elektrycznego kabla połączeń. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.

OBSŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



- Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilności elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

Vážení zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto produktu je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

- Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.
- Zariadenie počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie môžu používať ľudia, ktorí nemajú skúsenosti s jeho zaobchádzaním a osoby s telesným postihnutím, pokiaľ sú pod dozorom alebo dostali pokyny na bezpečné používanie zariadenia a uvedomujú si nebezpečenstvo s tým spojené.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajúte mimo dosah detí.
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Prúd pary nemierť na zariadenie s elektrickými súčasťami, napríklad vnútri rúry.
- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.

- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti bazénov, v ktorých je voda.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Otvor na dopĺňanie vody nesmie byť pri používaní žehličky otvorený.
- Veko neatvárajte násilu a pred jeho otvorením sa uistite, že zo zariadenia je úplne vypustený tlak.
- Prístupné plochy môžu byť počas prevádzky horúce.



- Tento symbol označuje nebezpečenstvo popálenia.

- Poškodený napájací kábel musí vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Tento spotrebič je určený iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do základne s uzemnenou zásuvkou pre menovité napätie minimálne 10 ampérov.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Skontrolujte, či je na čistený povrch vhodné použiť paru.
- Na zariadenie nekladte žiadne predmety, ktoré by mohli narušiť správne fungovanie poistných ventilov.
- Zariadenie nepoužívajte spolu s programovacím zariadením, časovačom alebo iným zariadením, ktoré sa k nemu automaticky pripojí.

- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak máte mokré ruky alebo nohy, alebo keď ste bosý.
- Na napájací kábel netlačte. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Napájací kábel neobmotávajte okolo zariadenia.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prišiel do styku s horúcimi povrchmi zariadenia.
- Skontrolujte stav napájacieho kábla. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami.

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak je zariadenie poškodené alebo došlo k iným problémom, odneste ho do oprávneného servisného strediska. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.
- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



- Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

Tento prístroj je v súlade so smernicou č. 2014/35/EU o nízkom napätí, smernicou č. 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou č. 2011/65/EU o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou č. 2009/125/EC o požiadavkách na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Ezt a készüléket használhatják tapasztalattal nem rendelkező, illetve mozgáskorlátozott személyek, ha felügyelet alatt állnak, vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértik a vele járó kockázatokat.
- A készüléket és vezetékeit tartsa gyermekektől távol.
- Ez a készülék nem egy játék. A gyerekeknek minden esetben felügyelet alatt kell állniuk, hogy a készüléket ne használják játékként.
- A gőzt tilos elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre irányítani, mint például a sütő beltere.

- Ne használja a készüléket, ha az a padlóra esett, ha sérülés jele látható rajta vagy ha szivárog.
- Ne használja vizet tartalmazó úszómedencékben.
- Használaton kívül és tisztítási műveletei előtt csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A vízbetöltő nyílást tilos nyitva hagyni a vasaló használata közben.
- Ne feszítse fel a fedelet, és a nyitás előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen nyomásmentes-e.
- Az elérhető felületek hőmérséklete a készülék használata közben magas lehet.



- Ez a szimbólum égeésveszélyt jelez.

- Ha az áramkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a szervizszemélyzetének vagy hasonlóan képzett szakembernek ki kell cserélnie.
- Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor besorolási címkéjén jelzett feszültség megfelel a főhálózati feszültségnek, mielőtt bedugja oda az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt csatlakozó aljzathoz, mely minimum 10 ampernek ellenáll.
- A készülék csatlakozóvilla-jának megfelelően kell illeszkednie a hálózati aljzatba. Ne cserélje ki a csatlakozóvilla-t. Ne használjon csatlakozóadaptereket!
- Ellenőrizze, hogy a kezelendő felület kezelhető-e gőzzel.

- A készüléket ne takarja le olyan tárgyakkal, amelyek akadályozhatják a szellőzőszelep(ek) megfelelő működését.
- A készüléket ne használja hozzá csatlakoztatott programcsatlakozóval, időzítővel vagy más automatikus eszközzel együtt.
- A készüléket ne használja sérült elektromos vezetékkel vagy csatlakozódugóval.
- Ha a készülék bármelyik burkolata eltörik, akkor az áramütés kockázatának elkerülése érdekében azonnal csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készüléket ne használja nedves kézzel vagy lábbal, vagy csupasz lábbal.
- Az elektromos vezetéket ne terhelje meg. Az elektromos vezetéket soha ne használja a készülék felemelésére, szállítására vagy kicsatlakoztatására.
- Ne tekerje a vezetéket a készülék köré.
- Ne hagyja, hogy a csatlakozóvezeték érintkezzen a készülék forró felületeivel.
- Ellenőrizze a tápvezeték állapotát. A sérült vagy összetekeredett vezetéket megnövelik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen a csatlakozóhoz vizes kézzel.

SZERVIZ:

- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

RENDELLENESÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket, mert veszélyes lehet.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.
- A termék nem tartalmazza olyan anyagok koncentrációit, amelyek károsak lehetnek a környezetre nézve.



- Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtése céljából

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EC irányelveknek.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Уредът следва винаги да се използва под надзор.
- Уредът не трябва да се използва от деца.
- Този уред може да се използва от лица с физически, сетивни и умствени увреждания, или от лица без опит от боравене с него, при условие обаче, че се намират под надзор или са получили указания за безопасна работа с уреда, а също и че осъзнават възможните рискове.
- Дръжте апарата и щепсела му далеч от достъпа на деца.
- Този уред не е играчка. Наблюдавайте децата, така че да не си играят с уреда.
- Забранено е насочването на парата към уреди с електрически части, като например вътрешността на фурни.

- Моля не използвайте уреда, ако е паднал или ако има видими следи от увреждане.
- Забранява се употребата в басейни, в които има вода.
- Изключете апарата от мрежата, когато не го използвате, преди да извършите почистване, поддръжка и напълване на същия.
- Отвърстието за пълнене с вода следва да бъде открито по време на работата.
- Не насилвайте отвора на предпазната тапа. Уверете се, че уред е изцяло декомпресиран преди да го отворите.
- Когато уредът се намира в работен режим, достъпните повърхности може да бъдат силно нагreti.



- Този символ означава, че е налице опасност от изгаряне.

- В случай, че захранващият кабел е повреден, същият следва да бъде заменен от производителя, от службата за поддръжка или подобен квалифициран персонал, с цел да бъде избегнато произшествие.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.
- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.

- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, издържащ най-малко 10 ампера.
- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Уверете се, че повърхността, която ще почиствате може да бъде обработвана с пара.
- Не поставяйте предмети върху уреда тъй като могат да попречат на правилното функциониране на предпазната/предпазните клапа/ клапи на уреда.
- Не използвайте уреда, ако е свързан с програматор, таймер или друго устройство за автоматично включване на уреда.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Ако някоя външна част на уреда се повреди, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.
- Не използвайте уреда в близост до вани, душове и басейни.
- Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Не допускате електрическият кабел да се допира до горещите повърхности на уреда.
- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- Не докосвайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ EU НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



- Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO).

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

- Înainte de a pomi aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este folosit.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în cazul în care acestora li se asigură supraveghere sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Aburul nu trebuie îndreptat spre echipamente care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptoarelor.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut, dacă există semne vizibile de defectiune sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați în piscine care conțin apă.

- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu electricitate atunci când nu îl utilizați și înainte de a întreprinde orice activitate de curățare, întreținere sau umplere.
- Zona de intrare pentru alimentarea cu apă nu trebuie să fie deschisă în timpul funcționării.
- Nu forțați deschiderea capacului de siguranță; asigurați-vă că aparatul este depresurizat complet înainte de deschidere.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timpul utilizării aparatului.



- Acest simbol înseamnă că există risc de arsuri

- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu profesional sau industrial.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde celei de la rețeaua de alimentare.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare de minim 10 amperi.
- Ștecărul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecărul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecăre.
- Verificați dacă suprafața care urmează să fie curățată poate rezista la curățarea cu aburi.
- Nu acoperiți aparatul cu obiecte care ar putea deranja funcționarea corectă a supapei(lor) de siguranță.

- Nu utilizați acest aparat împreună cu un programator, cronometru sau alt dispozitiv care îl pornește în mod automat.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecărul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se rupe sau este deteriorată, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile sau cu picioarele ude sau atunci când nu purtați încălțăminte.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.
- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



- Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

البهية وإعادت دور الهمج
 يتهم دمج المواد التي تشكك في
 نظام جمع وفرز وإعادت دور له. إذا لفت
 ترغب في يتدخل في هياكل استخادم
 الحايات لامة الفعاس في نوع من أنواع
 المواد
 يخلو هذا الهمج من ترخيصات المواد التي يمكن
 أنت عبر رتبة البهية



.التوقيع لمفسلك التوصل الكميائي حول الجاز.
 .التمديد لمفسلك التوصل الكميائي يبال مسال سطح
 الساحة من الجاز.
 تم حرق من السلك التوصل الكميائي. تنفي
 السلك الكميائي أو التمسك من خطر حدوث
 صدمة كهربائية.
 .التمديد لمفسلك التوصل الكميائي في الجاز.

كل استخدام غير صحيح، أو عدم الالتزام
بإرشادات الاستخدام، قد ينطوي عليه مخاطر
وإلغاء الضمان ومسؤولية ليلشركة للمصنعة.

إلصادات الاتحاد ألووبي من
المتج وأو: في حالي طبق في لذك

إلص دارات الاتحاد ألووبى من

التهج وأو: في ح الى طبق في ل دك

فصل لاج هاز من التيار لك مواعي عدم اليكون
قيد الست عمل قبل القيا أبى علي تقظف أو
صيلة أوتعية.

اليجب أن تكون فتحة قسيءة لاء فم توح قلاء.
لشغل

الست عمل القو قست حصام ألم ان تكد أن لاج هاز
ينقص ض غط تم قبل اليم لربقت ه.

قنكون درجة حرارة الأسطح لتوي لكن الوصول
لها. حفعة عدم يكون لاج هاز قيد لشغل



يوعي هذا الرمز وجود خطر.
لحروق

في حال التلف سلك لتغذية لك مواعي يجب ليلتبله
من قبل الشركة لاصنعة أو من قبل مركز خدمة ما
بعد البيع لتبله ما أو من قبل موظفين مؤهلين وتلك
من أجل تجنب الامخاطر.

تم اعداد هذا لاج هاز الست عمل لافزل يفيق ط، ليس
ل الست عمل للموفي أو الصن اعوي.

نقل توصيل لاج هاز التيار لك مواعي يتحقق من أن
لاج هذ البمين على لوح الامواصفات مطلق لاج هذ
التيار لك مواعي.

بمأخذ مزدقتيار مأخذ اعدة إلى لاج هاز وصل
لجبر 10 أقوى حقت حمل وأن أرضي

يجب أن يتطبق قبل س لاج هاز مع القاعده
لك مواعي لأم أخذ القيار. المقوم ببلد تبيعيل
لقبلس. الست عمل مح والقبلس

تأكد من أن السطح المراد توييف هيم كنم عال صف
للبخار.

عزي لليون:

نشر لك قدارك شراء هتج من هتجات العالمه
التجارية SOLAC.

هوف تجلب لك لتكولوجيا والتصميم والداء
إلى جلب لوق عتج اوز ألقى جعلي رال جودة
لرضالاتم لفترة وطيلة من الزمن.

أقول ع ايدة كراس إلوشادات مذا قبل دمتش غل
لاج هاز واضبط لارجوع اليفي لمقبل. إن عدم
للقيد والانتقال مده إلوشادات قنيتوب عليه
لتتيج تلك وقوع حادث.

ملت عمل طام لاج هاز تحت المرفقة.

اليجب ملت عمل هذا لاج هاز من قبل أ لغال.

يكن أن يمتخدم هذا لاج هاز أ لخص من نوي
لقدرات ليهية أو لاجرية أو لظي لافقضة أو
لعدم لاجرة ولا معة، إذا مقل مم إلشراف أو
لتدرب لافلي يرفيم لتقو قبل ست عمل لاج هاز
بطريقة أفة هتتويعو الامخاطر للمرتبة ليه.

خلط لوي لاج هاز توصيل بلتيار لك مواعي ييدا
عن نقى اول أ لغال.

إن هذا لاج هاز ليس لصة. يجب أن يكون أ لغال
تحت المرفقة لتكبل مم اليكون لاج هاز.

اليجب تتويي ه لالخارن جو أ لجرة لتيت تخوي
أجزاء مواعي، نمل داخل أليران.

الست عمل لاج هاز إذسرق طت أو إذك لتفي ه
علمات وهضحة. من الضرر أو إذك ان قاك
تسرب

الست عمل في مريد تحتخوي لوي ماء.

solac



Ver. I 02/04/2019

Solac Small Electro, s.l.u.
Avenida de los Huetos 75, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)

MOD.
LV1301

solac



LIMPIAVAPOR

INSTRUCCIONES DE USO

STEAM CLEANER

INSTRUCTIONS FOR USE

NETTOYEUR VAPEUR

MODE D'EMPLOI

DAMPFREINIGER

GEBRAUCHSANLEITUNG

MÁQUINA DE LIMPAR A VAPOR

ISTRUÇÕES DE USO

PULITRICE A VAPORE

ISTRUZIONI PER L'USO

STOOMREINIGER

GEbruikSAANWIJZING

PARNÍ ČISTIČ

NÁVOD K POUŽITÍ

CZYŚCIK PAROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PARNÝ ČISTIČ

NÁVOD NA POUŽITIE

GŐZÖLŐS TISZTÍTÓ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ПАРОЧИСТАЧКА

ГЛАДЕНЕ

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

APARAT DE CURĂȚAT CU ABUR

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

منظف بخاري
اميل عت

Solac is a registered Trade Mark

Fig. A

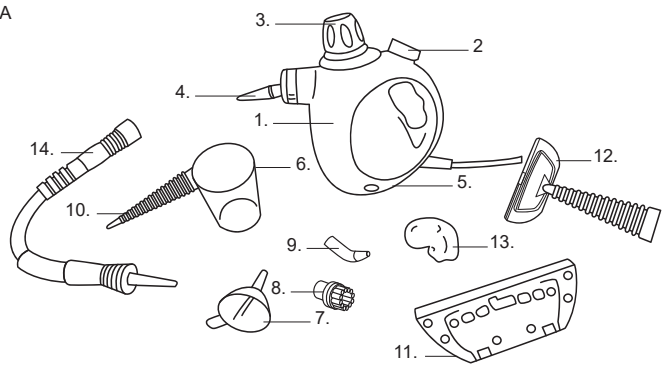


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

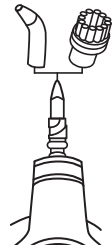


Fig. 4

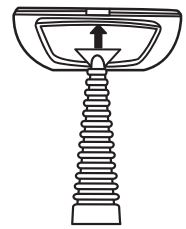
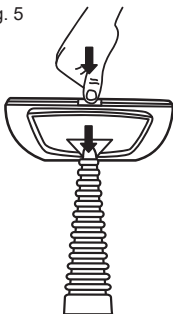


Fig. 5



DESCRIPCIÓN

COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.- Cuerpo principal
- 2.- Mando vapor
- 3.- Tapón de seguridad
- 4.- Boca para accesorios
- 5.- Piloto luminoso

ACCESORIOS

- 6.- Vaso medidor
- 7.- Embudo
- 8.- Cepillo redondo
- 9.- Boquilla inclinada
- 10.- Boquilla cónica
- 11.- Accesorio limpia cristales
- 12.- Accesorio para tejidos
- 13.- Paño
- 14.- Manguera flexible

- Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:
 1. Llene el depósito (como máximo) con una medida del vaso medidor de agua que se suministra. No agregue ninguna sustancia al agua, incluidos productos químicos, colonia, detergente u otros. Esto puede dañar gravemente el artefacto y anular la garantía.
 2. No utilice el aparato si no hay agua en el depósito. Si el equipo deja de producir vapor quiere decir que su depósito de agua está vacío.
 3. Verifique siempre que las superficies, los objetos y las telas que van a tratarse sean resistentes y o compatibles con vapor a alta temperatura. Le recomendamos que compruebe las instrucciones del fabricante y que, antes de utilizar el equipo, realice una prueba en una parte oculta de la superficie a tratar o en una muestra.
 4. Si utiliza el tubo flexible, dirija el flujo inicial proveniente de la limpiadora a vapor/

vaporizador textil hacia el interior de un contenedor, para eliminar el vapor que se haya condensado dentro del tubo.

5. No incline la limpiadora a vapor/vaporizador textil más de 45° durante su uso, ya que junto con el vapor podría salir agua hirviendo.
6. Precaución: Los accesorios se calientan durante su uso. Tenga cuidado al retirarlos.
7. Para llenar el depósito de agua, utilice únicamente el vaso medidor.
8. Para protegerse del riesgo de sufrir una descarga eléctrica, no sumerja la limpiadora a vapor/vaporizador textil en agua u otros líquidos, ni la manipule con las manos húmedas.
9. Nunca tire con fuerza del cable para desconectarlo de la toma de corriente. En cambio, tome el enchufe y tire de él para desconectar.
10. Se debe desconectar cuando no esté en uso.
11. Es necesario supervisar cualquier equipo que se utilice cerca de niños cuando se utiliza el vaporizador. No deje la limpiadora a vapor/vaporizador textil conectada sin supervisión.
12. Puede sufrir quemaduras si toca las piezas calientes, el agua caliente o el vapor que emite la limpiadora. Tome siempre precauciones cuando hay agua caliente en el depósito.

LLENADO DEL DEPÓSITO MIENTRAS USA LA LIMPIADORA

- Asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Desenrosque el tapón de seguridad (3) , coloque el embudo en el orificio del depósito y llénelo con 1 vaso (6) (Fig.A). Tenga en cuenta que el agua no debe sobrepasar la marca indicada en el vaso.
- Enrosque el tapón de seguridad (3).
- Enchufe el limpia vapor a la red eléctrica y espere a que el piloto luminoso se apague, indicándole que el aparato está preparado para su uso.
- AVISO IMPORTANTE: Nunca recargue el depósito de agua si el aparato está enchufado al tomacorriente de pared.

USO:

- Coloque el accesorio necesario para la limpieza a realizar y conecte el aparato a la red.
- El piloto luminoso (5) se encenderá, indicando que el aparato está enchufado a la red.
- Cuando el limpia vapor tenga la presión necesaria para su funcionamiento se apagará el piloto luminoso (5) indicando que puede empezar a utilizarlo. Esta operación durará 5 minutos aproximadamente. Durante el uso, el piloto luminoso se apagará y encenderá indicando que el limpia vapor recuperando la presión necesaria.
- Para la obtención de vapor, pulse el mando de vapor (2), colocando el interruptor (0) en la posición ON
- Recomendamos pulse el mando (2) en pulsaciones cortas y seguidas, en vez de largas y pocas, para mantener la presión en el calderín.
- Cuando termine el uso del limpia vapor, ponga el interruptor (0) en la posición off, y desconecte el aparato de la red, espere a que se enfríe para retirar los accesorios.

ACCESORIOS**Boquilla Cónica (10)**

- Introduzca la boquilla cónica (10) en la boca (4) haciendo coincidir las pestañas de la boquilla cónica con los orificios de la boca (4) y gírelo hacia la derecha hasta su tope (Fig.1, 2).

Cepillo redondo (8) y boquilla inclinada (9)

- Coloque estos accesorios en la boquilla cónica (10) o en la manguera flexible (14) (Fig.3).

Manguera flexible (14)

- Si desea llegar a lugares de difícil acceso o la zona a limpiar está alejada, utilice el tubo flexible.
- Coloque la manguera en el aparato tal y como se explica la colocación de la boquilla cónica (10).
- Añada a la manguera, por la parte plana, cualquiera de los accesorios que se incluyen en el aparato.

Accesorio para limpiar cristales y tejidos (11-12) (Fig.4, 5).

- Utilice estos accesorios para la limpieza de suelos, cristales, muebles, sofás, tejidos, ...
- El paño (13) puede utilizarse para la limpieza de superficies delicadas como sofás y butacas.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Espere que el limpia vapor se haya enfriado antes de efectuar su limpieza.
- Presione el mando de vapor (2) para dejar salir todo el vapor.
- Desenrosque el tapón de seguridad (3) lentamente.
- Retire el agua del depósito para ello incline el aparato.
- Enjuague el depósito para eliminar los restos calcáreos acumulados. NO UTILICE VINAGRE U OTRAS SUSTANCIAS DESCALCIFICANTES.
- Limpie los accesorios con agua jabonosa.
- No sumerja NUNCA el cuerpo principal (1) en agua.
- Guarde el limpia vapor en un lugar seco y frío.

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.

LIMPIEZA DE LA CALDERA

- Verificar que el aparato esté frío (esperar al menos durante 3 horas después de desconectar el aparato).
- No forzar la apertura del tapón de seguridad, asegúrese de que el aparato esté completamente despresurizado antes de proceder a su apertura.
- Llenar la caldera y añadir el producto antical elegido.
- Dejar actuar el producto siguiendo las indicaciones de uso.
- Agitar vigorosamente y vaciar completamente.
- En caso que sea necesario, repetir la operativa.

DESCRIPTION

- 1.- Main body of the appliance
2. Steam control
3. Safety cap.
- 4.- Accessory base
- 5.- Pilot light

ATTACHMENTS

- 6.- Measuring beaker
7. - Funnel
- 8.- Round brush
- 9.- Angle nozzle.
- 10.- Taper nozzle.
- 11.- Window-cleaning accessory
- 12.- Fabric accessory
13. Cloth
14. Flexible hose

- If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:
 1. Fill the tank (up to maximum) using the water measuring beaker provided. Do not add any substances to the water, including chemicals, cologne, detergent or similar. This can seriously damage your device and void the warranty.
 2. Do not use the appliance when the tank is empty. If the appliance stops producing steam, this means that the water tank is empty.
 3. Always check that the surfaces, objects and fabrics to be treated are resistant to or compatible with high-temperature steam. We recommend that you check the manufacturer's instructions and that, before using the equipment, perform a test on a hidden part, or a sample, of the surface to be treated.
 4. When using the flexible tube, aim the initial flow from steam cleaner/fabric steamer into a container to remove any steam that may have condensed inside the tube.
 5. Do not tilt the steam cleaner/fabric steamer

more than 45° during use, as this could cause boiling water to escape with the steam.

6. Never direct the jet of steam at people, animals or devices that have electrical components.
7. Only use the measuring beaker to fill the water tank.
8. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the steam cleaner / fabric steamer in water or other liquids, or handle it with wet hands.
9. Never tug on the power cord to disconnect it from the power outlet. Hold the plug and pull it out to disconnect it.
10. Disconnect the appliance when it is not in use.
11. Do not operate the steam cleaner/fabric steamer if the cable is damaged or if the appliance has been dropped or is damaged
12. Touching the hot parts, the hot water or the steam that the cleaner generates may cause burns. Always be cautious when there is hot water in the tank.

FILLING THE TANK WHILE USING THE CLEANER

- Make sure that the appliance is unplugged.
- Unscrew the safety cap (3), fit the funnel in the tank hole and fill
- it with 1 measure of the beaker (6) (Fig. A). Remember that the water should not go above the mark on the beaker.
- Screw the safety cap (3).
- Plug in the steam cleaner and wait for the pilot light to go off, telling you that the appliance is ready for use.
- IMPORTANT NOTE: Never refill the water tank when the appliance is plugged into the wall outlet.

USER INSTRUCTIONS

- Connect the required cleaning attachment and plug in the appliance.
- The pilot light (5) will come on indicating that the appliance is plugged in.
- When the steam cleaner has the pressure required to operate, the pilot light (5) will go off indicating that you can start to use it. This operation will take approximately 5 minutes. During use, the warning light will go off and then come

on, indicating that the steam cleaner is recovering the necessary pressure.

- We recommend pressing the control (2) repeatedly for short bursts rather than just a few times for longer periods, so as to maintain pressure in the reservoir.
- When finished using the steam cleaner, set the on/off switch to the off position (0) and disconnect the device from the mains, wait for it to cool down to remove the attachments.

ATTACHMENTS

Taper nozzle (10)

- Insert the taper nozzle (10) in the mouth (4) by lining up the lugs on the taper nozzle with the holes in the mouth (4) and turn it clockwise as far as it will go (Fig. 1, 2).

Round brush (8) and angle nozzle (9)

- Fit these accessories in the taper nozzle (10) or flexible hose (14) (Fig. 3).

Flexible hose (14)

- If you want to reach inaccessible places or the area to be cleaned is too far away, use the flexible hose.
- Fit the hose on the appliance as explained for fitting the taper nozzle (10).
- Fit any of the accessories accompanying the appliance to the hose, from the flat side.

Window and fabric cleaning accessories (11-12) (Fig. 4, 5).

- Use these accessories for cleaning floors, windows, furniture, sofas, fabrics, and so on.
- The cloth (13) can be used for cleaning such delicate surfaces as sofas and armchairs.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Unplug the appliance to the mains.
- Leave the appliance to cool down.
- Empty the water out of the boiler. Make sure the appliance is completely depressurized before opening of the safety cap.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCrustATIONS:

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.

CLEANING THE BOILER

- Check that appliance has cooled down (wait at least 3 hours after disconnecting the appliance).
- Does not force open the safety cap; make sure the appliance is completely depressurized prior to opening.
- Fill the boiler with water and add the selected anti-lime scale product.
- Leave the product to
- Shake vigorously and empty fully.
- If necessary repeat this procedure.

DESCRIPTION

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.- Corps principal
- 2.- Commande vapeur.
- 3.- Bouchon de sécurité
- 4.- Embouchure pour accessoires
- 5.- Voyant

ACCESSOIRES

- 6.- Verre doseur
- 7.- Entonnoir
- 8.- Brosse ronde
- 9.- Buse inclinée
- 10.- Buse conique
- 11.- Raclette lave-vitre
- 12.- Accessoire pour tissus
- 13.- Chiffonnette
- 14.- Tuyau flexible

- Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

MODE D'EMPLOI

CONSIGNES PREALABLES:

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :
 1. Remplir le réservoir (au maximum) en utilisant le verre doseur fourni en dotation. Ne pas ajouter de substance à l'eau, y compris produits chimiques, eau de Cologne, détergent ou autre. Ceci pourrait gravement endommager l'appareil et annuler la garantie.
 2. Ne pas utiliser l'appareil en absence d'eau dans le réservoir. Si l'appareil ne génère plus de vapeur, cela signifie que le réservoir d'eau est vide.
 3. Toujours vérifier que les surfaces, les objets et les tissus à traiter sont résistants ou compatibles avec la vapeur à haute température. Nous recommandons de consulter les instructions du fabricant avant d'utiliser l'appareil et d'effectuer un test sur une partie cachée de la surface à traiter ou sur un échantillon.
 4. Lors de l'utilisation du tuyau flexible, diriger tout d'abord le jet en provenance

du nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu dans un récipient, afin d'éliminer la condensation de vapeur se trouvant dans le tuyau.

5. Ne pas incliner le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu à plus de 45° durant l'usage. Le cas échéant, il existe un risque de fuite d'eau bouillante.
6. Précaution : Les accessoires chauffent durant leur utilisation. Faire attention lors de leur retrait.
7. Pour remplir le réservoir d'eau, utiliser uniquement le verre doseur.
8. Pour se protéger contre le risque d'électrocution, ne pas immerger le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu dans l'eau ou dans tout autre liquide, et ne pas le manipuler avec les mains mouillées.
9. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Pour débrancher l'appareil, toujours saisir et tirer sur la prise.
10. Il doit également être débranché en cas de non utilisation.
11. Il est nécessaire de maintenir sous surveillance tout appareil utilisé à proximité d'enfants durant l'utilisation du vaporisateur. Ne pas laisser le nettoyeur à vapeur/vaporisateur à tissu branché sans surveillance.
12. Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec les pièces chaudes, l'eau chaude ou la vapeur. Toujours prendre les précautions nécessaires en présence d'eau chaude dans le réservoir.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DURANT L'UTILISATION DU NETTOYEUR À VAPEUR

- Assurez-vous que l'appareil est bien débranché.
- Dévissez le bouchon de sécurité (3), placez l'entonnoir dans le trou du réservoir et remplissez-le avec 1 verre (6) (Fig.A). N'oubliez pas que le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque indiquée sur le verre.
- Revissez le bouchon de sécurité (3).
- Branchez le nettoyeur-vapeur et attendez que le voyant lumineux s'éteigne, ce qui indique que l'appareil est prêt à être utilisé.
- **AVIS IMPORTANT** Ne jamais remplir le réservoir d'eau avec l'appareil branché à une prise murale.

UTILISATION :

- Installez l'accessoire nécessaire au nettoyage à réaliser et branchez l'appareil.
- Le voyant lumineux (5) s'allumera pour indiquer que l'appareil est bien branché.
- Lorsque le nettoyeur vapeur atteindra la pression nécessaire pour fonctionner, le voyant lumineux (5) s'éteindra pour indiquer que vous pouvez commencer à l'utiliser. Cette opération durera 5 minutes environ. Pendant son utilisation, le voyant lumineux s'éteindra et s'allumera pour indiquer que le nettoyeur vapeur récupère la pression nécessaire.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyer sur la commande de vapeur (2) en mettant le commutateur (0) sur ON.
- Nous conseillons d'appuyer sur la commande (2) par à-coups courts et successifs au lieu d'insister longuement, afin de garder la pression dans le ballon.
- Une fois le nettoyage effectué et terminé, mettre le commutateur (0) sur OFF et débrancher l'appareil. Le laisser refroidir, puis retirer les accessoires

ACCESSOIRES**Buse conique (10)**

- Introduisez l'accessoire conique (10) dans l'embouchure (4) en faisant correspondre les languettes de l'accessoire conique avec les trous de l'embouchure (4) et faites-le tourner vers la droite jusqu'à ce qu'il fasse butée (Fig. 1, 2).

Brosse ronde (8) et embout incliné (9)

- Disposez ces accessoires sur l'accessoire conique (10) ou sur le tuyau flexible (14) (Fig. 3).

Tuyau flexible (14)

- Si vous souhaitez atteindre des endroits difficilement accessibles ou si la zone à nettoyer est éloignée, utilisez le tuyau flexible.
- Installez le tuyau sur l'appareil comme expliqué pour l'accessoire conique (10).
- Ajoutez au tuyau, du côté plat, n'importe lequel des accessoires qui sont inclus dans l'appareil.

Accessoire pour nettoyer les vitres et les textiles (11-12) (Fig. 4, 5).

- Utilisez ces accessoires pour nettoyer les sols, les carreaux, les meubles, les fauteuils, les tapis, etc.
- La chiffonnette (13) peut être utilisée pour nettoyer toutes surfaces délicates telles que canapés et fauteuils.

APRES UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Attendez que le nettoyeur-vapeur se soit refroidi avant de procéder à son nettoyage.
- Enfoncez la commande de vapeur (2) pour laisser s'échapper toute la vapeur.
- Dévissez lentement le bouchon de sécurité (3).
- Retirez l'eau du réservoir. Pour cela, inclinez l'appareil.
- Rincez le réservoir pour éliminer les restes de calcaire accumulés. N'UTILISEZ PAS DE VINAIGRE OU TOUTES AUTRES SUBSTANCES ANTICALCAIRES.
- Nettoyez les accessoires à l'eau savonneuse.
- Ne trempez JAMAIS le bloc principal (1) dans l'eau.
- Rangez le nettoyeur-vapeur dans un endroit sec et frais.

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

TRAITEMENT CONTRE LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE:

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.

NETTOYAGE DE LA CHAUDIERE

- Vérifier que l'appareil est froid (attendre au moins 3 heures après avoir débranché l'appareil)
- Ne pas forcer l'ouverture du bouchon de sécurité, veillez à ce que l'appareil soit complètement dépressurisé avant de l'ouvrir.
- Remplir le ballon d'eau et ajouter le produit anti-calcaire de votre choix.
- Laisser agir le produit en suivant les instructions d'utilisation.
- Agiter vigoureusement et vider complètement.
- Si nécessaire, répéter l'opération.

BEZEICHNUNG

HAUPTBESTANDTEILE

- 1.- Gehäuse
- 2.- Dampf- Druckschalter
- 3.- Sicherheitsverschluss
- 4.- Einstecköffnung für Zubehörteile
- 5.- Leuchtanzeige

ZUBEHÖRTEILE

- 6.- Messbecher
- 7.- Trichter
- 8.- Rundbürste
- 9.- Fugendüse
- 10.- Kegeldüse
- 11.- Zubehörteil für Glasreinigung
- 12.- Zubehör für Gewebe
- 13.- Tuch
- 14.- Schlauch

- Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.
 1. Füllen Sie den Wasserbehälter (höchstens) mit einer Füllung des mitgelieferten Messbechers. Geben Sie dem Wasser keine sonstigen Substanzen bei, auch keine chemischen Produkte, Parfüme, Reinigungsmittel, etc. Diese könnten schwere Schäden an dem Gerät verursachen und das Erlöschen der Garantie zur Folge haben.
 2. Benutzen Sie das Gerät nie mit leerem Wasserbehälter. Wenn das Gerät keinen Dampf mehr erzeugt, ist der Wasserbehälter leer.
 3. Stellen Sie immer sicher, dass die Oberflächen, Gegenstände und Stoffe die Sie reinigen möchten, heißem Dampf ausgesetzt werden dürfen und diesem standhalten. Lesen Sie dazu die Hinweise des Herstellers der betreffenden Objekte und nehmen Sie vor der Benutzung des

Geräts einen Test an einer verdeckten Stelle der Fläche bzw. an einem Muster vor.

4. Bei der Verwendung des Schlauches leiten Sie den ersten Durchfluss des Dampfreinigers/Textildämpfers in einen Behälter, um eventuell im Schlauch kondensierten Dampf zu eliminieren.
5. Neigen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer während des Gebrauchs nicht mehr als 45°, da sonst zusammen mit dem Dampf heißes Wasser austreten könnte.
6. Vorsicht: Die Zubehörteile erwärmen sich während des Gebrauchs. Seien Sie deshalb vorsichtig, wenn Sie sie abnehmen wollen.
7. Verwenden Sie zum Befüllen des Wasserbehälters ausschließlich den Messbecher.
8. Um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden, tauchen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und handhaben Sie ihn nicht mit feuchten Händen.
9. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie direkt am Stecker, um ihn aus der Dose zu ziehen.
10. Unterbrechen Sie den Netzanschluss, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
11. Bei der Benutzung im Beisein von Kindern sind alle Teile des Geräts unbedingt zu überwachen. Lassen Sie den Dampfreiniger/Textildämpfer niemals unbeaufsichtigt, solange er angeschlossen ist.
12. Sie könnten beim Berühren der heißen Teile, durch heißes Wasser oder durch den heißen Dampf des Geräts Verbrennungen erleiden. Treffen Sie entsprechende Vorsichtsmaßnahmen, wenn sich heißes Wasser im Wasserbehälter befindet.

AUFFÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS WÄHREND DER BENUTZUNG DES REINIGUNGSGERÄTS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Netz getrennt ist.
- Sicherheitsverschluss (3) abdrehen, Trichter in die Behälteröffnung stecken und Behälter mit 1 Becher (6) füllen (Abb. A). Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über der im Becher angegebenen Marke steht.

- Sicherheitsverschluß (3) wieder schließen.
- Schließen Sie das Gerät wieder an das Netz an und warten Sie, bis die Leuchtanzeige erlischt. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- **WICHTIGER HINWEIS:** Füllen Sie niemals Wasser in den Behälter, solange der Stecker des Geräts in der Netzsteckdose steckt.

BENUTZUNG:

- Setzen Sie das für die Reinigung erforderliche Zubehörteil auf, und schließen Sie das Gerät ans Netz an.
- Die Anzeige (5) leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät ans Netz angeschlossen ist.
- Sobald der Dampfreiniger den für seinen Betrieb erforderlichen Druck erreicht hat, erlischt die Leuchtanzeige (5). Das Gerät ist nun betriebsbereit. Dieser Vorgang dauert ca. 5 Minuten. Während der Benutzung geht die Leuchtanzeige abwechselnd aus und an. Das bedeutet, dass der Dampfreiniger den erforderlichen Druck aufbaut.
- Um Dampf zu erzeugen, betätigen Sie den Dampfgregler (2) und stellen den Schalter (0) auf die Position ON.
- Der Dampf-Druckschalter wirkt wie eine Pumpe. Wir empfehlen, die Dampf-Druckschalter (2) mehrmals kurz anstatt wenige Male längere Zeit zu betätigen, um den Druck im Kessel aufrechtzuerhalten.
- Wenn Sie mit dem Dampfreinigen fertig sind, stellen Sie den Schalter (0) auf die Position OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie die Zubehörteile abnehmen.

ZUBEHÖRTEILE

Kegeldüse (10)

- Kegeldüse (10) so in die Öffnung (4) stecken, dass die Ansätze der Kegeldüse mit den Löchern der Öffnung (4) übereinstimmen und bis zum Anschlag nach rechts drehen (Fig. 1, 2).

Rundbürste (8) und Fugendüse (9)

- Diese Zubehörteile in die Kegeldüse (10) oder den Schlauch (14) stecken (Fig. 3).

Schlauch (14)

- Zur Reinigung schwer zugänglicher oder weiter entfernt gelegener Bereiche verwenden Sie den Schlauch.
- Bringen Sie den Schlauch wie für die Kegeldüse (10) beschrieben am Gerät an.

- Bringen Sie am flachen Ende des Schlauches eins der mitgelieferten Zubehörteile an.

Zubehörteile zum Reinigen von Fenstern und Geweben (11 - 12) (Fig. 4, 5)

- Benutzen Sie diese Zubehörteile für glatte, porrenfreie Oberflächen wie Fußböden, Fenster, Spiegel und Kacheln.
- Das Tuch (13) dient für empfindliche Flächen wie Couchgarnituren und Sessel.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Lassen Sie den Dampfreiniger vor der Reinigung abkühlen.
- Drücken Sie den Dampfgregler (2), um den gesamten Dampf abzulassen.
- Sicherheitsverschluß (3) langsam abdrehen.
- Gerät schräg stellen, damit das restliche Wasser aus dem Behälter läuft.
- Wischen Sie den Behälter aus, um die angesammelten Kalkreste zu entfernen. **VERWENDEN SIE KEINEN ESSIG ODER ANDERE ENTKALKUNGSMITTEL.**
- Reinigen Sie die Zubehörteile mit Seifenlauge.
- Tauchen Sie das Gehäuse (1) **NIEMALS** in Wasser.
- Bewahren Sie den Dampfreiniger an einem trockenen und kühlen Ort auf.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN:

- Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalk- oder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern.

REINIGEN DES HEIZBEHÄLTERS

- Überprüfen Sie, ob das Gerät kalt ist (nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz genommen

haben, müssen Sie mindestens 3 Stunden warten).

- Den Sicherheitsstopfen niemals mit Gewalt öffnen. Stellen Sie sicher, dass der Druck vollständig abgelassen ist, bevor Sie den Stopfen herausnehmen.
- Füllen Sie den Heizbehälter mit Wasser und geben Sie das gewünschte Entkalkungsprodukt bei.
- Lassen Sie das Produkt gemäß der Gebrauchsanleitung wirken.
- Schütteln Sie den Behälter kräftig und entleeren Sie ihn dann vollständig.
- Falls erforderlich, wiederholen Sie den gesamten Vorgang.

COMPONENTES PRINCIPAIS

- 1.- Corpo principal
- 2.- Comando vapor
- 3.- Tampa de segurança
- 4.- Boca para acessórios
- 5.- Piloto luminoso

ACESSÓRIOS

- 6.- Copo medidor
- 7.- Funil
- 8.- Escova redonda
- 9.- Bico inclinado
- 10.- Bico cónico
- 11.- Acessório limpa vidros
- 12.- Acessório para tecidos
- 13.- Pano
- 14.- Mangueira flexível

- Caso o seu modelo do aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

MODO DE UTILIZAÇÃO**NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:**

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:
 1. Encha o depósito (no máximo) com uma das medidas do copo medidor de água fornecido. Não adicione nenhuma substância à água, incluindo produtos químicos, perfume, detergente ou outros. Tal poderá provocar danos graves ao aparelho e anular a garantia.
 2. Não utilize o aparelho sem água no depósito. Se o equipamento deixar de produzir vapor, isso significa que o depósito de água está vazio.
 3. Verifique sempre se as superfícies, os objectos e os tecidos a tratar são resistentes ou compatíveis com vapor a alta temperatura. Recomendamos que verifique as instruções do fabricante e que, antes de usar o equipamento, faça um teste numa parte oculta da superfície a ser tratada ou numa amostra.
 4. Se utilizar o tubo flexível, direcione o fluxo proveniente da máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil para o interior de um recipiente, para remover o vapor

condensado no interior do tubo.

5. Não incline a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil mais de 45° durante a utilização, uma vez que, juntamente com o vapor de água, poderá sair água a ferver.
6. Precaução: Os acessórios aquecem durante a sua utilização. Tenha cuidado ao retirá-los.
7. Utilize apenas o copo medidor para encher o depósito de água.
8. Para se proteger do risco de sofrer uma descarga eléctrica, não mergulhe a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil em água ou outros líquidos, nem a manipule com as mãos húmidas.
9. Nunca puxe o cabo de alimentação com força para o desligar da tomada. Em vez disso, segure e puxe a ficha para desligar.
10. Deve ser desligada quando não for utilizada.
11. Supervisione qualquer equipamento a vapor que utilize perto de crianças. Não deixe a máquina de limpar a vapor/vaporizador têxtil ligada sem supervisão.

Caso se toque nas peças quentes é possível sofrer queimaduras pela água quente ou o vapor emitido pela máquina de limpar a de vapor. Tome sempre precauções quando há água quente no depósito.

ENCHIMENTO DO DEPÓSITO ENQUANTO SE UTILIZA A MÁQUINA DE LIMPAR A VAPOR

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da rede.
- Desenrosque a tampa de segurança (3), coloque o funil no orifício do depósito e encha-o com 1 copo (6) (Fig. A). Tenha em conta que a água não deve ultrapassar a marca indicada no copo.
- Enrosque a tampa de segurança (3).
- Ligue o limpa vapor à rede eléctrica e espere que o piloto luminoso se desligue, indicando que o aparelho está preparado para ser utilizado.
- AVISO IMPORTANTE: Nunca reabasteça o depósito de água com o aparelho ligado à tomada de corrente.

UTILIZAÇÃO:

- Coloque o acessório necessário para a limpeza a realizar e ligue o aparelho à rede.

- O piloto luminoso (5) acender-se-á, indicando que o aparelho está ligado à rede.
- Quando o limpa vapor tiver a pressão necessária para o seu funcionamento, o piloto luminoso (5) apagar-se-á indicando que pode começar a utilizá-lo. Esta operação durará 5 minutos aproximadamente. Durante o uso, o piloto luminoso apagar-se-á e acender-se-á indicando que o limpa vapor está recuperando a pressão necessária.
- Para a obtenção de vapor, pressione o comando de vapor (2), colocando o interruptor (0) na posição ON.
- Aconselhamos pressionar o comando (2) em pulsações curtas e seguidas, em vez de longas e poucas, para manter a pressão no depósito.
- Quando acabar de utilizar o limpa vapor, coloque o interruptor (0) na posição off, e desligue o aparelho da rede, e espere que este arrefeça para retirar os acessórios.

ACESSÓRIOS

Bico Cônico (10)

- Introduza o bico cônico (10) na boca (4) fazendo coincidir as patilhas do bico cônico com os orifícios da boca (4) e gire-o para a direita até fazer o que pretende (Fig. 1, 2).

Escova redonda (8) e bico inclinado (9)

- Coloque estes acessórios no bico cônico (10) ou na mangueira flexível (14) (Fig. 3).

Mangueira flexível(14)

- Se pretende chegar a lugares de difícil acesso ou se a zona a limpar está longe, utilize o tubo flexível.
- Coloque a mangueira no aparelho tal como se explica na colocação do bico cônico (10).
- Acrescente à mangueira, pela parte plana, qualquer dos acessórios que se incluem no aparelho.

Acessório para limpar vidros e tecidos (11-12) (Fig. 4, 5)

- Utilize estes acessórios para a limpeza de chãos, vidros, móveis, sofás, tecidos,...
- O pano (13) pode ser utilizado para a limpeza de superfícies delicadas como sofás e poltronas.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.

- Espere que o limpa vapor tenha arrefecido antes de realizar a sua limpeza.
- Pressione o comando de vapor (2) para deixar sair todo o vapor.
- Desenrosque a tampa de segurança (3) lentamente.
- Retire a água do depósito, para isso, incline o aparelho.
- Enxágüe o depósito para eliminar os restos de calcário acumulados. NÃO UTILIZE VINAGRE OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS DESCALCIFICANTES.
- Limpe os acessórios com água e detergente.
- NUNCA submergir o corpo principal (1) na água.
- Guarde o limpa vapor num lugar seco e frio.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES CALCÁRIAS:

- Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.

LIMPEZA DA CALDEIRA

- Verifique se o aparelho está frio (aguardar pelo menos 3 horas após desligar o aparelho)
- Não forçar a abertura da tampa de segurança. Assegure-se de que o aparelho está completamente despressurizado antes de proceder à sua abertura.
- Encha a caldeira de água e acrescente o produto anticalcário escolhido.
- Deixe actuar o produto seguindo as instruções de utilização.
- Agite vigorosamente e esvazie completamente.
- Caso necessário, repita a operação.

DESCRIZIONE

COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.- Corpo principale
- 2.- Comando vapore
- 3.- Tappo di sicurezza
- 4.- Innesso per accessori
- 5.- Spia luminosa

ACCESSORI

- 6.- Bicchiere dosatore
- 7.- Imbuto
- 8.- Spazzola rotonda
- 9.- Bocchetta inclinata
- 10.- Bocchetta conica
- 11.- Accessorio lavavetri
- 12.- Accessorio per tessuti
- 13.- Panno
- 14.- Manicotto flessibile

- Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:
 1. Riempire il serbatoio (al massimo) con una misura del bicchiere dosatore dell'acqua in dotazione. Non aggiungere alcuna sostanza all'acqua, compresi prodotti chimici, profumi, saponi, ecc. Tali prodotti potrebbero danneggiare gravemente l'apparecchio e annullare la garanzia.
 2. Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio. Se il dispositivo smette di produrre vapore, significa che il serbatoio dell'acqua è vuoto.
 3. Verificare sempre che le superfici, gli oggetti e i tessuti da pulire siano resistenti o compatibili con il vapore ad alta temperatura. Raccomandiamo di controllare le istruzioni del produttore e, prima di utilizzare il dispositivo, di eseguire una prova su una zona nascosta della superficie da trattare o su un campione.
 4. Se si utilizza il tubo flessibile, orientare il flusso iniziale che proviene dalla pulitrice a vapore / dal vaporizzatore tessile verso

l'interno di un contenitore, per eliminare il vapore condensato nel tubo.

5. Non inclinare la pulitrice a vapore / il vaporizzatore tessile oltre i 45° durante l'uso, giacché, oltre al vapore, potrebbe uscire acqua bollente.
6. Attenzione: Gli accessori si riscaldano durante l'uso. Prestare attenzione quando si rimuovono.
7. Per riempire il serbatoio dell'acqua utilizzare esclusivamente il bicchiere dosatore.
8. Per proteggersi dal rischio di una scarica elettrica, non immergere la pulitrice a vapore / il vaporizzatore tessile in acqua o altri liquidi, né maneggiarla con le mani umide.
9. Non tirare mai con forza il cavo per scollegarlo dalla presa elettrica. Afferrare invece la spina e tirarla per scollegarla.
10. Scollegare la piastra dall'alimentazione quando non è in uso.
11. È necessario controllare qualsiasi dispositivo che si utilizzi in presenza di bambini, quando si impiega il vapore. Non lasciare collegata la pulitrice a vapore / il vaporizzatore tessile senza supervisione.
12. Se si toccano gli elementi caldi, l'acqua calda o il vapore emesso dalla pulitrice si possono soffrire bruciature. Prendere sempre le dovute precauzioni quando sia presente acqua calda nel serbatoio.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO MENTRE SI USA LA PULTRICE

- Verificare che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.
- Svitare il tappo di sicurezza (3), collocare l'imbuto nel foro del serbatoio e riempirlo con 1 bicchiere (6) (Fig. A). Ricordare che l'acqua non deve superare il punto indicato nel bicchiere.
- Avvitare il tappo di sicurezza (3).
- Collegare la pulitrice a vapore alla rete elettrica e attendere che la spia luminosa si spenga, a indicare che l'apparecchio è pronto per l'uso.
- **AVVISO IMPORTANTE:** Non ricaricare mai il serbatoio dell'acqua se l'apparecchio è collegato alla presa di corrente.

USO:

- Collocare l'accessorio necessario al tipo di pulizia da eseguire e collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- La spia luminosa (5) si accende, a indicare che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- Quando la pulitrice a vapore raggiunge la pressione necessaria per il suo funzionamento, la spia luminosa (5) si spegne, a indicare che è pronta per l'uso. Questa operazione dura circa 5 minuti. Durante l'uso, la spia luminosa si spegne e si accende, a indicare che il pulisci vapore sta recuperando la pressione necessaria.
- Per ottenere il vapore, premere il comando vapore (2), mettendo l'interruttore (0) nella posizione ON.
- Si consiglia di premere il pulsante (2) a intervalli brevi e continue, piuttosto che lunghi e pochi, per mantenere la pressione nella caldaia.
- Quando si termini di usare la pulitrice a vapore, mettere l'interruttore (0) nella posizione OFF e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica; attendere che si raffreddi, prima di rimuovere gli accessori.

ACCESSORI**Bocchetta conica (10)**

- Introdurre la bocchetta conica (10) nel foro (4) facendo coincidere i bordi della stessa con i fori dell'ingresso (4) e ruotarla verso destra fino al limite (Fig. 1, 2).

Spazzola rotonda (8) e bocchetta inclinata (9)

- Collocare questi accessori nella bocchetta conica (10) o nel manicotto flessibile 814) (Fig. 3).

Manicotto flessibile(14)

- Per raggiungere luoghi nascosti o lontani, utilizzare il tubo flessibile.
- Collocare il manicotto nell'apparecchio come spiegato nella collocazione della bocchetta conica (10).
- Aggiungere al manicotto, dalla parte piana, uno degli accessori dell'apparecchio.

Accessorio per pulire vetri e tessuti (11-12) (Fig. 4, 5)

- Utilizzare questi accessori per pulire pavimenti, vetri, mobili, divani, tessuti e così via.
- Il panno (13) può essere utilizzato per pulire superfici delicate come divani e poltrone.

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Attendere che la pulitrice a vapore si sia raffreddata prima di pulirla.
- Premere il comando di vapore (2) per lasciar uscire tutto il vapore.
- Svitare lentamente il tappo di sicurezza (3).
- Rimuovere l'acqua dal serbatoio. Per farlo, inclinare l'apparecchio.
- Sciacquare il serbatoio per eliminare i residui di calcare accumulati. **NON UTILIZZARE ACETO O ALTRE SOSTANZE DECALCIFICANTI.**
- Pulire gli accessori con acqua e sapone.
- Non immergere MAI il corpo principale (1) in acqua.
- Riporre la pulitrice a vapore in un luogo asciutto e fresco.

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.

PULIZIA DELLA CALDAIA

- Controllare che l'apparecchio sia freddo (aspettare almeno 3 ore dopo averlo spento)
- Non forzare l'apertura del tappo di sicurezza, verificare che l'apparecchio sia completamente depressurizzato prima di procedere alla sua apertura.
- Riempire la caldaia e aggiungere il prodotto anticalcare.
- Lasciar agire il prodotto, seguendo le indicazioni d'uso.
- Agitare energicamente e svuotare completamente.
- Se fosse necessario, ripetere questa operazione.

BESCHRIJVING

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

- 1.- Romp
- 2.- Stoomknop
- 3.- Veiligheidsdop
- 4.- Opening voor hulpstukken.
- 5.- Controlelampje

HULPSTUKKEN

- 6.- Maatbeker
- 7.- Trechter
- 8.- Ronde borstel
- 9.- Schuin mondstuk
- 10.- Kegelvormig mondstuk
- 11.- Ramenwisser
- 12.- Textielreiniger
- 13.- Doek
- 14.- Slang

- Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:
 1. Vul het reservoir (maximaal) met één maatbeker (meegeleverd). Voeg geen producten toe aan het water, zoals chemische producten, parfums, of zeep. Hierdoor kan het apparaat ernstig beschadigd worden en de garantie vervallen.
 2. Gebruik het apparaat nooit zonder water. Wanneer het apparaat geen stoom meer produceert is de watertank leeg.
 3. Controleer altijd dat de oppervlakken, voorwerpen en stoffen die u wilt behandelen bestand zijn tegen en compatibel zijn met zeer hete stoom. Wij bevelen aan dat u de instructies van de fabrikant raadpleegt en dat u een proef neemt op een niet zichtbaar gedeelte van het te behandelen oppervlak of met een monster, alvorens het apparaat te gebruiken.
 4. Bij gebruik van de flexibele slang moet u de aanvankelijke straal van de stoomreiniger/

textielstomer richten in een emmer totdat de eventueel aanwezige condensatie in de slang verwijderd is.

5. Zorg ervoor dat de stoomreiniger/textielstomer tijdens gebruik niet schever staat dan 45°, aangezien er dan samen met de stoom kokend water uit kan lopen.
6. Let op: Tijdens het gebruik kunnen de hulpstukken heet worden. Wees voorzichtig wanneer u ze verwijderd.
7. Gebruik alleen de maatbeker om de watertank te vullen.
8. Dompel de stoomreiniger/textielstomer nooit in water of andere vloeistoffen onder en manipuleer hem niet met vochtige handen om het risico van een elektrische schok te vermijden.
9. Trek nooit hard aan de voedingskabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Trek in plaats daarvan aan de stekker.
10. Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
11. Wanneer men de stoomreiniger gebruikt in de buurt van kinderen moet men waakzaam blijven. Laat de stoomreiniger/textielstomer niet aanstaan zonder toezicht.
12. Men kan brandwonden oplopen bij het aanraken van hete onderdelen, het hete water of de door de reiniger geproduceerde stoom. Wees altijd voorzichtig wanneer er heet water in de tank zit.

BIJVULLEN VAN DE TANK TIJDENS GE- BRUIK VAN DE REINIGER

- Let erop dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- Draai de veiligheidsdop (3) los, steek de trechter in de opening van het reservoir en vul het met 1 beker (6) (Fig. A). Let erop dat het water in de tank niet hoger staat dan het merkteken.
- Draai de veiligheidsdop (3) dicht.
- Steek de stekker van de stoomreiniger in het stopcontact en wacht tot het controlelampje dooft, hetgeen aangeeft dat het apparaat gebruiksklaar is.
- BELANGRIJKE WAARSCHUWING: Vul de watertank nooit bij wanneer het apparaat aangesloten is op het lichtnet.

GEBRUIK:

- Breng het voor de reiniging vereiste hulpstuk aan en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.

- Het controlelampje (5) gaat branden, hetgeen aangeeft dat het apparaat op het lichtnet is aangesloten.
- Zodra het water in de stoomreiniger de voor gebruik vereiste druk heeft bereikt, dooft het controlelampje (5) om aan te geven dat het apparaat bedrijfsklaar is. Dit hele proces duurt ongeveer 5 minuten. Tijdens het gebruik gaat het controlelampje afwisselend aan en uit. Dit betekent dat de stoomreiniger de vereiste druk opbouwt.
- Druk om stoom te produceren op de stoomknop (2) en zet de schakelaar (0) in de stand ON
- Wij raden u aan, de stoomknop (2) meermaals kort in te drukken in plaats van één keer lang. Zo blijft de druk in het reservoir behouden.
- Zet zodra u met de stoomreiniger klaar bent de schakelaar (0) in de stand off en trek de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het apparaat afgekoeld is om de hulpstukken te verwijderen.

HULPSTUKKEN

Kegelvormig mondstuk (10)

- Steek het kegelvormige mondstuk (10) zodanig in de opening (4) dat de lipjes van het kegelvormige mondstuk passen in de uitsparingen van de opening (4) en draai het vervolgens maximaal rechtsom (Fig. 1, 2).

Ronde borstel (8) en schuin mondstuk (9)

- Plaats deze hulpstukken in het kegelvormige mondstuk (10) of in de slang (14) (Fig. 3).

Slang (14)

- Indien u een moeilijk toegankelijke plaats wilt reinigen, dan kunt u daar de slang voor gebruiken.
- Bevestig de slang op dezelfde manier aan het apparaat als het kegelvormige mondstuk (10).
- Breng aan het vlakke einde van de slang een van de meegeleverde delen van het hulpstuk aan.

Hulpstuk voor het reinigen van ramen en weefsels (11-12) (Fig. 4, 5)

- Gebruik deze hulpstukken het reinigen van vloeren, ramen, meubels, sofa's, textiel, enz.
- De doek (13) dient voor delicate oppervlakken, zoals sofa's en fauteuils.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Trek de stekker uit het stopcontact.

- Wacht tot de stoomreiniger is afgekoeld om hem te reinigen.
- Druk op de stoomknop (2) om alle stoom te laten ontsnappen.
- Draai de veiligheidsdop (3) langzaam los.
- Plaats het apparaat schuin zodat het resterende water uit het reservoir kan weglopen.
- Spoel het reservoir af om de verzamelde kalkresten te verwijderen. **GEBRUIK GEEN AZIJN OF ANDERE ONTKALKINGSMIDDELEN.**
- Was de hulpstukken in een sopje af.
- Dompel de romp (1) NOOIT onder in water.
- Bewaar de stoomreiniger op een droge en koele plaats.

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:

- Voor een perfecte werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalk- of magnesiumaanslag ten gevolge van hard water.

REINIGING VAN DE KETEL

- Verzekert U ervan dat het apparaat afgekoeld is (wacht minstens 3 uur na het uitzetten van het apparaat).
- Forceer de opening van de veiligheidsdop niet en controleer dat het apparaat niet onder druk staat voordat u het opent.
- Vul de tank met water en voeg het gekozen ontkalkingsproduct toe.
- Laat het product werken in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing.
- Schud de tank flink en laat hem leeglopen.
- Herhaal deze procedure indien nodig.
- elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EG met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten

POPIS

HLAVNÍ SOUČÁSTI

1. Pouzdro zařízení
2. Ovládání páry
3. Bezpečnostní uzávěr
4. Základna pro doplňky
5. Kontrolka

PŘÍSLUŠENSTVÍ

6. Odměrka
7. Nálevka
8. Kulatý kartáč
9. Úhlová tryska.
10. Zúžená tryska.
11. Příslušenství k čištění oken
12. Látkové příslušenství
13. Textilie
14. Ohebná hadice

NÁVOD K POUŽITÍ:

PŘED POUŽITÍM:

- Odstraňte ochranný film chránící přístroj.
- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

1. Naplňte zásobník (až na maximum), použijte dodanou odměrku na vodu. Nepřidávejte žádné látky do vody, chemikálie, vůně, čisticí prostředky apod. To může vážně poškodit váš přístroj a zneplatnit záruku.
2. Zařízení nepoužívejte, pokud je zásobník prázdný. Pokud přístroj přestane produkovat páru, znamená to, že zásobník na vodu je prázdný.
3. Pokaždé zkontrolujte, jsou-li povrchy, předměty a tkaniny, které budete čistit, odolné nebo kompatibilní s párou o vysoké teplotě. Doporučujeme vám zkontrolovat pokyny výrobce a před použitím přístroje provést zkoušku na skrytém místě, tj. na vzorku povrchu, který budete ošetřovat.
4. Při používání ohebné hadice zaměřte počáteční proud parního čističe / parního napařovače oděvů a tkanin do nádoby a odstraňte zbytkovou páru, která se mohla uvnitř hadice usadit.
5. Při používání nenaklánějte parní čistič / parní napařovač oděvů a tkanin více než 45°, protože by mohlo dojít k úniku vřící

vody s parou.

6. Trysku parního čističe nikdy nezaměřujte na osoby, zvířata nebo zařízení obsahující elektrické části.
7. **UPOZORNĚNÍ:** Příslušenství se během použití zahřeje. Při odebrání příslušenství buďte proto velmi opatrní.
8. K naplnění zásobníku používejte výhradně odměrku.
9. Na ochranu proti riziku úrazu elektrickým proudem neponořujte parní čistič / parní napařovač oděvů a tkanin do vody nebo jiných kapalin ani ho nepoužívejte s vlhkými rukama.
10. Při odpojování z elektrické zásuvky nikdy netahejte za odpojovací kabel. Uchopte zástrčku a vytáhněte ji ven.
11. Kabel se nesmí dotýkat horkých povrchů. Před ulovením nechte parní čistič / parní napařovač oděvů a tkanin zcela vychladnout.
12. Když přístroj nepoužíváte, odpojte jej.
13. Nepoužívejte parní čistič / parní napařovač oděvů a tkanin, pokud je jeho kabel poškozený, pokud vám přístroj upadl nebo je nějak poškozený. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, produkt nerozebírejte. Pro kontrolu a/nebo opravu se obraťte na kvalifikované servisní středisko. Chybné sestavení parního čističe může způsobit úraz elektrickým proudem.
14. 15. Vždy buďte velmi obezřetní při používání parního čističe v blízkosti dětí. Je-li parní čistič / parní napařovač oděvů a tkanin zapnutý, nenechávejte ho bez dozoru.
15. Děti nesmí přístroj používat!
16. Nedotýkejte se horkých částí, horké vody nebo páry, kterou parní čistič generuje, můžete si způsobit popáleniny. Pokud je v zásobníku voda, buďte vždy velmi obezřetní.
17. Tento produkt je určen výhradně pro domácí použití, ne pro komerční.

PLNĚNÍ NÁDRŽE PŘI POUŽÍVÁNÍ PARNÍHO ČISTIČE

- Ujistěte se, že zařízení je odpojené od sítě.
- Odšroubujte bezpečnostní uzávěr (3), nasadte nálevku na otvor zásobníku a naplňte 1 dávkou odměrky (6) (Obr. A). Nezapomeňte, že voda nesmí přesáhnout značku na odměrce.

- Našroubujte bezpečnostní kryt (3).
- Parní čistič zapojte do elektrické sítě a počkejte, dokud se kontrolka nevyepne a neoznámí tím, že zařízení je připraveno k použití.
- **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** Zásobník na vodu nikdy nenaplňujte se zařízením zapojeným do sítě.

NÁVOD K POUŽITÍ:

- Připojte požadované čisticí příslušenství a zapojte zařízení do elektrické sítě.
- Kontrolka (5) se rozsvítí, tím ukazuje, že zařízení je zapojeno do sítě.
- Když parní čistič dosáhne tlaku potřebného pro provoz, kontrolka (5) se vypne a ukazuje tím, že zařízení je připraveno k použití. To potrvá přibližně 5 minut. Během používání se kontrolka bude vypínat a zapínat a ukazovat tím, že parní čistič obnovuje potřebný tlak.
- Ovladač (2) vám doporučujeme raději tisknout opakovaně, krátkými údery, než pouze párkrát na delší dobu, aby byl se udržoval tlak v nádrži.
- Po ukončení práce s parním čističem, nastavte vypínač zap/vyp (on/off) do polohy off (0) a zařízení odpojte od elektrické energie. Před odpojením příslušenství počkejte, dokud přístroj nevychladne.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Zúžená tryska (10)

- Do základny pro příslušenství (4) vložte zúženou trysku (10), vyrovnejte příchytky zúžené trysky s otvory na základně (4) a otočte je ve směru hodinových ručiček (Fig. 1, 2).

Kulatý kartáč (8) a úhlová tryska (9)

- Nasadte toto příslušenství na základnu pro příslušenství (10) nebo ohebnou hadici (14) (Fig. 3).

Ohebná hadice (14)

- Chcete-li dosáhnout na nedosažitelná místa, nebo na místo, které chcete vyčistit a je příliš daleko, použijte ohebnou hadici.
- Nasadte hadici na přístroje tak, jak je vysvětleno pro nasazení na základnu na příslušenství (10).
- Nasadte jakékoli z příslušenství přístroje na hadici, z ploché strany.

Příslušenství k čištění oken a látkové příslušenství (11-12) (Fig. 4, 5)

- Toto příslušenství použijte k čištění podlahy, oken, nábytku, pohovek, tkanin atd.

- Textilii (13) lze použít pro čištění jemných povrchů jakou jsou pohovky nebo křesla.

OVLÁDÁNÍ PROUDĚNÍ PÁRY:

- Přístroj má kontrolní tlačítko páry (2), které umožňuje kontrolovat proudění páry.
- Po dokončení práce s přístrojem:
- Odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Nechte přístroj vychladnout.
- Vyprázdněte vodu z ohřívače. Před otevřením bezpečnostního krytu se ujistěte, že je přístroj zcela odtlakovaný.
- Přístroj vyčistěte.

ČIŠTĚNÍ

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Zařízení odpojte od napájení.
- Před čištěním nechte parní čistič vychladnout.
- Odtlakujte ovládání páry (2) a nechte veškerou páru vypchat.
- Pomalu odšroubujte bezpečnostní uzávěr (3).
- Vylijte vodu ze zásobníku nahnutím přístroje.
- Zásobník vypláchněte a odstraňte všechny zbytky vodního kamene. K ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OCET ANI JINÉ LÁTKY PRO ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE.
- Příslušenství umyjte mýdlovou vodou.
- Hlavní část zařízení NIKDY nenamáčejte do vody.
- Parní čistič uskladněte na chladném a suchém místě.

JAK NALOŽIT S VÁPENNÝMI INKRUSTACEMI:

- Aby přístroj správně fungoval, je třeba ho udržovat čistý, bez vápenných a hořčíkových inkrustací způsobených používáním tvrdé vody.

ČIŠTĚNÍ ODNÍMATELNÉHO OHŘÍVAČE VODY

- Zkontrolujte, zda se přístroj ochladil (počkejte alespoň 3 hodiny po odpojení přístroje).
- Kryt neotevírejte násilím, před otevřením přístroje se přesvědčte, zda je zcela odtlakovaný.
- Naplňte ohřívač vodou a přidejte vybraný produkt proti usazování vodního kamene.
- Nechte produkt pracovat tak, jak je uvedeno v příručce k použití.
- Důkladně protřepte a zcela vyprázdněte.
- Pokud je to třeba, operaci opakujte.

OPIS

GŁÓWNE ELEMENTY

- 1.- Główny korpus urządzenia
- 2.- Sterowanie parą
- 3.- Zakrętka bezpieczeństwa
- 4.- Otwór na akcesoria
- 5.- Wskaźnik świetlny

AKCESORIA

- 6.- Pojemnik dozujący
 - 7.- Lejek
 - 8.- Szczotka okrągła
 - 9.- Dysza kątowa
 - 10.- Dysza stożkowa
 - 11.- Nasadka do mycia szyb
 - 12.- Nasadka do tkanin
 - 13.- Ściereczka
 - 14.- Wąż elastyczny
- W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:
 1. Napełnić zbiornik (maksymalnie) jedną miarką pojemnika dozującego, który jest na wyposażeniu. Nie dodawać żadnej substancji do wody, w tym produktów chemicznych, perfum, detergentów, itp.. Może to poważnie uszkodzić urządzenie i unieważnić gwarancję.
 2. Nie włączać urządzenia jeśli nie ma wody w zbiorniku. Jeśli urządzenie przestaje wytwarzać parę oznacza to, że nie ma wody w zbiorniku.
 3. Zawsze należy sprawdzać, czy powierzchnie, przedmioty i tkaniny, które mają być poddane obróbce, są odporne i kompatybilne z parą o wysokiej temperaturze. Zaleca się sprawdzenie instrukcji producenta i przed użyciem urządzenia wykonanie testu na odwrotnej/niewidocznej stronie materiału, powierzchni poddawanej obróbce lub próbce.
 4. Jeśli używamy węża elastycznego, należy

skierować początkowy przepływ pary pochodzący z myjki/ parownika tekstylnego do wewnątrz pojemnika, aby wyeliminować parę skondensowaną wewnątrz węża.

5. W trakcie używania nie przechylać czyścika parowego/parownicy tekstylnej o więcej niż 45°, gdyż wraz z parą może wydostać się wrząca woda.
6. Ostrożnie: Akcesoria nagrzewają się w trakcie ich używania. Zachować ostrożność w trakcie ich usuwania.
7. Do napełniania zbiornika na wodę, używać wyłącznie pojemnika dozującego.
8. Aby uchronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, nie zanurzać czyścika parowego/parownika tekstylnego w wodzie lub innych płynach, ani nie dotykać go mokrymi rękami.
9. Nigdy nie ciągnąć za kabel, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego chwycić wtyczkę i pociągnąć ją, aby odłączyć.
10. Kiedy urządzenie jest nie używane należy je odłączyć.
11. Konieczne jest nadzorowanie jakiegokolwiek sprzętu używanego w pobliżu dzieci podczas używania parownika. Nie pozostawiać włączonego czyścika parowego/parownika tekstylnego bez nadzoru.
12. Można się poparzyć jeśli dotkniemy gorących części, gorącej wody lub pary, która wydobywa się z parownika. Należy zawsze zachować ostrożność, kiedy w zbiorniku znajduje się gorąca woda.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA W CZASIE UŻYWANIA MYJKI

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone z sieci.
- Odkręcić pokrywę bezpieczeństwa (3), umieścić lejek w otworze zbiornika i napełnić go 1 szklanką wody (6) (Rys. A). Należy pamiętać, że woda nie może przekraczać oznaczonego poziomu na pojemniku dozującym.
- Wkręcić zakrętkę bezpieczeństwa (3).
- Podłączyć czyścik parowy do sieci elektrycznej i poczekać aż lampka kontrolna zgaśnie, co będzie oznaczało, że urządzenie jest gotowe do pracy.
- WAŻNA INFORMACJA: Nigdy nie wolno uzupełniać wody w zbiorniku, jeśli urządzenie jest podłączone do zasilania.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Nałożyć odpowiednią nasadkę do czyszczenia, jakie chcemy zrealizować i podłączyć urządzenie do sieci.
- Lampka kontrolna (5) zaświeci się, wskazując, że urządzenie jest podłączone do sieci.
- Kiedy czyścik parowy będzie miał ciśnienie niezbędne do jego działania, lampka kontrolna (5) zgaśnie, wskazując, że można zacząć jej używać. Ta operacja będzie trwała około 5 minut. Podczas użytkowania lampka kontrolna zgaśnie i zaświeci się ponownie, aby wskazać, że czyścik parowy odzyskuje niezbędne ciśnienie.
- Aby uzyskać parę, nacisnąć regulator pary (2), ustawiając przełącznik (0) w pozycji ON.
- Zalecamy naciśnięcie przycisku (2) krótkimi i następującymi po sobie pulsacjami, zamiast długich i nielicznych, aby utrzymać ciśnienie w parowniku.
- Po zakończeniu używania myjki parowej należy ustawić przełącznik (0) w pozycji OFF., a następnie odłączyć urządzenie od zasilania, odczekać, aż ostygnie, aby wyjąć akcesoria.

AKCESORIA

Dysza stożkowa (10)

- Wprowadzić dyszę stożkową (10) do otworu na akcesoria (4), powodując, że uchwytu dyszy stożkowej pokryją się z odpowiednimi miejscami w otworze (4), następnie obrócić je w prawo, aż się zatrzyma (Fig. 1, 2).

Szczotką okrągłą (8) i dyszę kątową (9)

- Umieścić te akcesoria na dyszy stożkowej (10) lub na elastycznym węży (14) (Fig. 3).

Wąż elastyczny (14)

- Jeśli chcemy dotrzeć do miejsc trudno dostępnych lub strefa czyszczenia jest oddalona, należy użyć węża elastycznego.
- Umieścić wąż na urządzeniu w taki sam sposób, jak to zostało wyjaśnione przy dyszy stożkowej (10).
- Nałożyć na wąż, od płaskiej stronie, dowolne z akcesoriów, które znajduje się na wyposażeniu urządzenia.

Przystawka do czyszczenia szyb i tkanin (11-12) (Fig. 4, 5)

- Używać tych przystawek do czyszczenia podłóg, szyb, mebli, tkanin,...
- Ściereczkę (13) można używać do czyszczenia delikatnych powierzchni takich jak meble.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Począkać aż urządzenie ostygnie zanim rozpoczniemy czyszczenie.
- Nacisnąć przycisk pary (2), aby wypuścić całą parę.
- Wykręcić powoli zakrętkę bezpieczeństwa (3).
- Usunąć wodę ze zbiornika, w tym celu przechylić urządzenie.
- Wypłukać zbiornik, aby wyeliminować nagromadzone pozostałości wapienne. **NIE UŻYWAĆ OCTU LUB INNYCH SUBSTANCJI DO USUWANIA KAMIENIA**
- Akcesoria czyścić wodą z mydłem.
- **NIGDY** nie zanurzać głównego korpusu (1) w wodzie.
- Przechowywać urządzenie w miejscu suchym i chłodnym.

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

USUWANIE OSADU KAMIENNEGO:

- Aby urządzenie doskonale działało, nie może ono mieć osadu wapnia czy magnezu, który pochodzi z wody o dużym stopniu twardości.

CZYSZCZENIA PODGRZEWACZA

- -Sprawdzić czy urządzenie jest zimne (należy zaczekać co najmniej 3 godziny po wyłączeniu urządzenia)
- Nie należy na siłę otwierać pokrywy bezpieczeństwa, należy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod ciśnieniem, przed przystąpieniem do jego otwarcia.
- Napełnić urządzenie i dodać wybrany produkt zapobiegający osadzaniu się kamienia.
- Pozostawić na jakiś czas, aby produkt zadziałał, zgodnie z instrukcją jego użycia.
- Energicznie wymieszać i całkowicie opróżnić.
- W razie potrzeby powtórzyć operację.

SERVIS:

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

1. Puzdro zariadenia
2. Ovládanie pary
3. Bezpečnostný uzáver.
4. Základňa na doplnky
5. Kontrolka

PRÍSLUŠENSTVO

6. Odmerka
7. Nálevka
8. Okrúhla kefa
9. Uhlová tryska.
10. Zúžená tryska.
11. Príslušenstvo na čistenie okien
12. Látkové príslušenstvo
13. Čistiaca textília
14. Ohybná hadica

NÁVOD NA POUŽITIE**PRED POUŽITÍM:**

- zo zariadenia odstráňte ochrannú fóliu;
 - skontrolujte, či bol zo zariadenia odstránený celý obal;
 - zariadenie pripravte podľa funkcie, na ktorú ho chcete použiť.
1. Do zásobníka nalejte vodu (po značku maximálnej hladiny) pomocou odmerky. Do vody nepridávajte žiadne látky ani chemikálie, kolínsku vodu, čistiace prostriedky a podobne. Mohlo by dôjsť k vážnemu poškodeniu zariadenia a k strate záruky.
 2. Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ je zásobník prázdny. Ak zariadenie prestane produkovať paru, znamená to, že zásobník na vodu je prázdny.
 3. Vždy skontrolujte, či sú povrchy, predmety a látka, ktoré budete čistiť odolné alebo kompatibilné s parou, ktorá má vysokú teplotu. Odporúčame vám skontrolovať pokyny výrobcu a pred prevádzkovaním zariadenia vykonať skúšku na skrytých miestach alebo na vzorke povrchu, ktorý sa má čistiť.
 4. Prvý prúd z parného čističa/čistiacej textílie namierte pri používaní ohybnej rúrky do zásobníka, aby sa vypustila všetka para, ktorá mohla v rúrke skondenzovať.
 5. Počas prevádzky parný čistič alebo čistiacu textíliu nenakláňajte viac, ako 45° do zvislej

polohy, pretože s parou by mohla vytiecť vriaca voda.

6. Parnú trysku nikdy nemierte na ľudí, zvieratá ani na zariadenia, ktoré obsahujú elektrické súčasti.
7. **UPOZORNENIE:** Príslušenstvo sa počas použitia zahreje. Pri manipulácii s ním buďte mimoriadne opatrní.
8. Na plnenie zásobníka používajte iba odmerku.
9. Pre ochranu proti nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom parný čistič alebo čistiacu textíliu neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nemanipulujte s ňou, keď máte mokré ruky.
10. Zariadenie neodpájajte od elektrickej zásuvky ťahaním za napájací kábel. Pri odpájaní uchopte zástrčku a odpojte ju od elektrickej zásuvky.
11. Napájací kábel sa nesmie dotýkať horúcich povrchov. Pred uskladnením nechajte parný čistič alebo čistiacu tkaninu vychladnúť.
12. Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva.
13. Parný čistič/čistiacu tkaninu neprevádzkujte s poškodeným napájacím káblom alebo ak zariadenie spadlo alebo je poškodené. Tento produkt nerozoberajte, aby sa zabránilo nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom. Vykonanie kontroly alebo opravy zverte oprávnenému servisnému stredisku. Nesprávne zmontovanie parného čističa môže mať za následok nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
14. Počas prevádzky parného čističa vždy dozerajte na každé zariadenie, ktoré sa používa v blízkosti detí. Keď je parný čistič alebo čistiaca tkanina zapnutá, nenechávajte ju bez dozoru.
15. Nedovoľte deťom prevádzkovať toto zariadenie.
16. Dotýkanie sa horúcich častí, horúcej vody alebo pary produkovanej parným čističom môže spôsobiť popálenie. Keď je v zásobníku horúca voda, buďte opatrní.
17. Tento produkt je určený iba na domáce a nie na komerčné použitie.

NAPLŇNANIE VODY DO ZÁSOBNÍKA POČAS PREVÁDZKY PARNÉHO ČISTIČA

- Uistite sa, že zariadenie je odpojené od siete.
- Odskrutkujte bezpečnostný uzáver (3), do plniaceho otvoru vložte lievik a nalejte jeden diel

vody z odmerky (6) (obr. A). Hladina vody nesmie siahať nad značku na odmerke.

- Naskrutkujte bezpečnostný kryt (3).
- Parný čistič pripojte k sieti a počkajte kým sa kontrolka nevypne a neoznami tým, že zariadenie je pripravené na použitie.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** Zásobník na vodu nikdy nenapĺňajte so zariadením pripojeným k elektrickej zásuvke.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Priložte požadované príslušenstvo na čistenie a pripojte zariadenie.
- Kontrolka (5) sa rozsvieti a ukazuje, že zariadenie je pripojené k sieti.
- Keď parný čistič dosiahne tlak potrebný na činnosť, kontrolka (5) sa vypne a ukazuje tým, že zariadenie je pripravené na použitie. Táto činnosť bude trvať približne 5 minúty. Počas použitia sa kontrolka bude vypínať a zapínať a ukazovať tým, že parný čistič obnovuje potrebný tlak.
- Ovládač (2) vám odporúčame radšej stláčať opakovane krátkymi dávkami, ako iba párkrát na dlhšiu dobu, aby sa v zásobníku udržal tlak.
- Parný čistič po ukončení práce vypnite stlačením vypínača a odpojením od elektrickej zásuvky a pred vybratím príslušenstva počkajte, kým vychladne.

PRÍSLUŠENSTVO

Zúžená tryska (10)

- Zúženú trysku (10) vložte do ústia rúry (4) tak, že zrovnáte príchytiky na zúženej tryske s otvormi na ústí rúry (14) a otočíte ich doprava až na doraz (Fig. 1, 2).

Okrúhla kefa (8) a uhlová tryska (9)

- Toto príslušenstvo pripojte k zúženej tryske (10) alebo ohybnej hadici (14) (Fig. 3).

Ohybná hadica (14)

- Ak chcete dosiahnuť na nedosiahnuteľné miesta, alebo na miesto, ktoré chcete vyčistiť a je príliš ďaleko, použite ohybnú rúru.
- Hadicu pripojte k zariadeniu spôsobom, ktorý je popísaný pri pripájaní zúženej trysky (10).
- Príslušenstvo dodané k tomuto zariadeniu pripojte k hadici od plochej strany.

Príslušenstvo na čistenie okien a tkanín (11 až 12) (Fig. 4, 5)

- Použite príslušenstvo na čistenie podláh, okien, nábytku, pohoviek, tkanín a podobne.

- Čistiacu tkaninu (13) možno použiť na čistenie jemných povrchov, ako sú napríklad pohovky a kreslá.

REGULÁCIA PRÚDU PARY:

- Toto zariadenie je vybavené otočným regulátorom (2) na regulovanie prúdu pary.
- Po skončení používania zariadenia:
- zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky;
- zariadenie nechajte vychladnúť;
- zo zásobníka vylejte vodu; Pred otvorením bezpečnostného uzáveru skontrolujte, či je zo zariadenia úplne vypustený tlak.
- Zariadenie vyčistite.
- Čistenie

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odpojte zariadenie od napájania.
- Pred čistením nechajte parný čistič vychladnúť.
- Stlačte tlačidlo pary (2) a vypustíte všetku paru.
- Pomaly odskrutkujte bezpečnostný uzáver (3).
- Vodu vylejte zo zásobníka tak, že zariadenie nakloníte.
- Zásobník vypláchnite a odstráňte všetky zvyšky vodného kameňa. **NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OCOT ANI INÉ LÁTKY NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.**
- Príslušenstvo umyte mydlovou vodou.
- Hlavné časti zariadenia **NIKDY** nenamáčajte do vody.
- Parný čistič uskladnite na chladnom, suchom mieste.

AKO ODSTRAŇOVAŤ USADENINY KOTOLNÉHO KAMEŇA:

- Aby zariadenie správne fungovalo, pri používaní tvrdej vody sa z neho musia odstraňovať usadeniny kotolného kameňa alebo horčíka.

ČISTENIE ODPOJITELNÉHO OHRIEVAČA VODY

- Skontrolujte, či je zariadenie vychladnuté (pred odpojením zariadenia počkajte minimálne 3 hodiny).
- Veko neotvárajte nasilu a pred jeho otvorením sa uistite, že zo zariadenia je úplne vypustený tlak.
- Do zásobníka nalejte vodu a pridajte produkt proti usadzovaniu kotolného kameňa.
- Produkt uveďte do chodu podľa návodu na použitie.
- Dôkladne pretrepte a úplne vyprázdňte.
- V prípade potreby tento postup zopakujte.

LEÍRÁS

1. A készülék háza
2. Gőzszabályzó
3. Biztonsági sapka.
4. Tartozék alap
5. Jelzőfény

TARTOZÉKOK

6. Mérőpohár
7. Tölcsér
8. Körkefe
9. Ferde szívófej.
10. Kúpos szívófej.
11. Ablaktisztító tartozék
12. Szövet tisztító tartozék
13. Ruha
14. Rugalmas cső

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Távolítsa el a védőfóliát a készülékről.
- Győződjön meg arról, hogy a termék csomagolását eltávolították.
- Készítse elő a készüléket a használni kívánt funkciónak megfelelően.
 1. Töltse fel a tartályt (a maximális jelzésig) a mellékelt vízmérőpohár használatával. Ne adjon hozzá semmilyen anyagot a vízhez, mint vegyszerek, kölni, tisztítószer és egyéb. Ez súlyosan károsíthatja készülékét és érvénytelenítheti a garanciát.
 2. Ne használja a készüléket üres víztartállyal. Ha a készülék abbahagyja a gőz előállítását, az a tartály kiürülését jelenti.
 3. Mindig ellenőrizze, hogy a kezelendő felületek, tárgyak és szövetek ellenállóak-e a magas hőmérsékletű gőzzel szemben, vagy hogy kompatibilisak-e vele. Javasolt ellenőrizni a gyártó utasításait, és a készülék használata előtt tesztet végezni egy rejtett részen vagy a kezelendő felület egy mintáján.
 4. A rugalmas cső használatakor a kezdetben kilépő gőzt irányítsa egy tárolóedénybe, hogy eltávolítsa a csőből minden kondenzálódott gőzt.
 5. A használat közben a gőzölős tisztító készüléket ne döntse 45°-nál nagyobb mértékben, mivel ez a forrásban lévő víznek a gőzzel együtt történő távozását eredményezheti.
 6. A gőzsugarat soha ne irányítsa emberekre,

állatokra vagy elektromos alkatrészeket tartalmazó eszközökre.

7. FIGYELEM: A tartozékok a használat során felmelegednek. Ezek eltávolításakor különös gondossággal járjon el.
8. A víztartály feltöltéséhez csak a mérőpoharat használja.
9. Az áramütés elleni védelem érdekében a gőzölős tisztítót ne mártsa vízbe vagy más folyadékokba és ne használja nedves kézzel.
10. Az elektromos aljzatból való kicsatlakoztatásához soha ne húzza meg a tápvezetékét. A kicsatlakoztatásához fogja és húzza ki a csatlakozóvilla.
11. Győződjön meg arról, hogy a vezeték nem érintkezik forró felületekkel. A tárolása előtt hagyja teljesen lehűlni a gőzölős tisztítót.
12. Használaton kívül csatlakoztassa le a készüléket.
13. A gőzölős tisztítót ne használja, ha a vezeték megsérült vagy ha a készüléket leejtették vagy megsérült. Az áramütés kockázatának elkerülése érdekében ne szerelje szét a terméket. A vizsgálattal és/vagy javítással kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot egy szakszervizzel. A tisztítógép nem megfelelő összeszerelés áramütés kockázatát eredményezheti.
14. A gőzölős tisztító használata közben folyamatosan tartson felügyelet alatt minden, gyerkek közelében használt készüléket. A készüléket bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül.
15. Ne hagyja, hogy gyermekek használják a készüléket.
16. A forró alkatrészek, illetve a tisztítógép által létrehozott forró víz vagy gőz érintése égési sérüléseket okozhat. Mindig legyen óvatos, amikor forró víz van a tartályban.
17. Ezt a terméket kizárólag háztartási, nem pedig professzionális felhasználásra tervezték.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE A TISZTÍTÓGÉP HASZNÁLATA KÖZBEN

- Győződjön meg arról, hogy a készüléket kihúzták.
- Csavarja le a biztonsági sapkát (3), szerelje fel a tölcsért a tartály nyílásába, és töltsön be egy mérőpohárrnyi folyadékot (6) (A ábra). Ne felejtse el, hogy a vízszint nem lépheti túl a poháron lévő maximum jelzést.
- Csavarja fel a biztonsági sapkát (3).

- Dugaszolja be a gőzölős tisztítót és várja meg, amíg a jelzőlámpa kialszik, jelezve, hogy a készülék használatra kész.
- **FONTOS MEGJEGYZÉS:** Soha ne töltsse fel újra a víztartályt amikor a készülék a hálózatra van csatlakoztatva.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Csatlakoztassa a kívánt tisztítótartozékot és csatlakoztassa a készüléket.
- A jelzőfény (5) bekapcsol, jelezve, hogy a készülék csatlakoztatva van.
- Amikor a gőzölős tisztító elérte a működéshez szükséges nyomást, akkor a jelzőfény (5) kikapcsol, jelezve, hogy használatra kész. Ez a művelet körülbelül 5 percet vesz igénybe. A használat során a figyelmeztető jelzőfény beés kikapcsol, jelezve, hogy a gőzölős tisztító visszaállítja a szükséges nyomást.
- Javasoljuk, hogy inkább rövid idejű sorozatokra nyomja meg ismételten a kezelőszervet (2), mint néhányszor hosszabb időszakokra, hogy fenntartsa a nyomást a vízfórállásban és növelje a gőz teljesítményét.
- Amikor behasználja a gőzölős tisztító használatát, akkor állítsa kikapcsolt (0) állásba a főkapcsolót, majd csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról, várja meg amíg kihűl, és távolítsa el a tartozékokat.

TARTOZÉKOK

Kúpos szívófej (10)

- Helyezze be a kúpos szívófejet (10) a nyílásba (4), hogy a kúpos szívófejen levő akasztófüleket összeilleszti az alapon (4) levő furatokkal és teljesen elfordítja az óra járásának irányába (Fig. 1, 2).

Körkefe (7) és ferde szívófej (8)

- Ezeket a tartozékokat a kúpos szívófejbe (10) vagy rugalmas tömlőbe (14) szerelheti be (Fig. 3).

Hajlékony tömlő (14)

- Ha hozzáférhetetlen helyeket akar elérni vagy a tisztítandó terület túl messze van, akkor használja a hajlékony tömlőt.
- A tömlőt a készülékre a kúpos szívófejnél leírtal azonos módon szerelheti fel (10).
- Szerelje fel a készülékhez tartozó egyes tartozékokat a tömlőre a lapos oldal felől.

Ablakés szövettisztító tartozékok (11-12) (Fig. 4, 5)

- Ezeket a tartozékokat bútor, kanapék, takarók, szövetek, stb. tisztításához használhatja.

- A szövetet (13) kanapék és fotelek érzékeny felületeinek tisztítására lehet használni.

GŐZÁRAMLÁS SZABÁLYZÁSA:

- A készülék rendelkezik egy szabályozótárcsával (2), amellyel a gőzáramlás szabályozható.
- A készülék használatát követően:
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Hagyja lehűlni a készüléket.
- Űritse ki a vizet a tartályból. A biztonsági spka kinyitása előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen nyomásmentes.
- Tisztítsa meg a készüléket.
- Tisztítás

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Csatlakoztassa ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- A megtisztítása előtt várja meg, amíg a gőzölős tisztító lehűl.
- Nyomja meg a gőzszabályozót (2), hogy az összes gőz távozhasson.
- Csavarja le lassan a biztonsági sapkát (3).
- Engedje le a vizet a tartályból a készülék megdöntésével.
- Öblítse ki a tartályt, hogy a vízkő összes nyomát eltávolítsa. SOHA NE HASZNÁLJON ECETET VAGY EGYÉB VÍZKŐELTÁVOLÍTÓ ANYAGOT.
- Tisztítsa meg szappanos vízzel a tartozékokat.
- A házat SOHA NE merítse vízbe.
- Tárolja a gőzölős tisztítót hűvös, száraz helyen.

HOGYAN TÁVOLÍTHATJA EL A VÍZKÖVET ÉS A BEKÉRGESÉDÉST:

- A készülék megfelelő működése érdekében a kemény vízből származó vízkőtől és magnézium kérgesedéstől mentesen kell tartani.

A LEVÁLASZTHATÓ VÍZHŰTŐ TISZTÍTÁSA

- Ellenőrizze, hogy a készülék lehűlt-e (várjon legalább 3 órát a készülék lecsatlakoztatását követően)
- Ne feszítse fel a fedelet, és a nyitás előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen nyomásmentes-e.
- Töltsse fel vízzel a vízfórállót, majd adja hozzá a választott vízkőmentesítő anyagot.
- A felhasználási utasításoknak megfelelően hagyja hatni az anyagot.
- Rázza át alaposan, majd Űritse ki teljesen
- Szükség esetén ismételje meg az eljárást.

ОПИСАНИЕ

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1. Основен корпус.
2. Управление на парата
3. Защитна капачка
4. Вход за аксесоари
5. Светлинен индикатор

АКСЕСОАРИ

6. Чаша-мензура
 7. Фуния
 8. Кръгла четка
 9. Наклонен накрайник
 10. Конусообразен накрайник
 11. Аксесоар за почистване на стъкла
 12. Аксесоар за почистване на тъкани
 13. Кърпа
 14. Гъвкав маркуч
- В случай, че моделът уред, с който разполагате не притежава гореописаните присъставки, можете да ги придобиете отделно в сервисите за техническо обслужване.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:Х

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която желаете да осъществите:
 1. Напълнете резервоара най-много с една пълна чаша-мензура, която се предоставя с аксесоарите. Не добавяйте никакви вещества към водата, включително химически продукти, одеколон, перилни и миялни препарати и др. Това може да повреди сериозно уреда и да прекрати гаранцията.
 2. Не използвайте уреда без вода в резервоара. Ако уредът престане да произвежда пара, това означава, че в резервоара му няма вода.
 3. Винаги проверявайте дали повърхностите, предметите и тъканите, които ще се обработват са устойчиви на високотемпературна пара или подлежащи на такава обработка. Препоръчваме да проверявате указанията на производителя и, преди да използвате уреда, да направите проба върху някоя скрита част от

подлежащата на обработка повърхност или върху някаква мостра.

4. Ако използвате гъвкава тръба, първоначално насочете струята на парочистачката или текстилния парообразувател към вътрешността на контейнера, с цел да отстраните кондензираната се в тръбата пара.
5. Не накланяйте парочистачката или текстилния парообразувател под ъгъл, надвишаващ 45°, тъй като заедно с парата от уреда може да излезе и вряща вода.
6. Внимание: Аксесоарите се загряват по време на тяхната употреба. Внимавайте, когато ги отстранявате.
7. За да запълните резервоара с вода, използвайте единствено чашата-мензура.
8. С цел да се предпазите от токов удар, не потопявайте парочистачката/текстилния парообразувател във вода или други течности, нито работете с нея с влажни ръце.
9. Не изтегляйте със сила кабела от контакта. Вместо това, хванете щепсела и го издърпайте, за да изключите уреда от мрежата.
10. Следва да бъде изключвана, когато не се използва.
11. При работа с парочистачката следва да се следи за всеки уред, намиращ се в близост до деца. Когато парочистачката е включена, не я оставяйте без надзор.
12. При допир до горещите части, до водата или до излизащата от уреда пара може да получите изгаряния. Винаги взимайте предпажителни мерки, когато в резервоара има вода.

ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА, ДОКАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ПАРОЧИСТАЧКАТА.

- Уверете се, че уредът е изключен от мрежата.
- Отвъртете капачката (3), поставете фунията в отвора на резервоара и го напълнете с 1 чаша (5) (Фиг.А) Имайте предвид, че количеството вода не бива да надхвърля означението на чашата.
- Навийте защитната капачка (3)
- Включете парочистачката към електрическата мрежа и изчакайте светещият индикатор

тор да се изключи. Това показва, че апаратът е готов за употреба.

- **ВАЖНО!** Не пълнете резервоара при включен към мрежата уред.

УПОТРЕБА:

- Поставете аксесоара, който желаете и включете уреда.
- Светещият индикатор (5) ще светне, което означава, че уредът е включен към мрежата.
- Когато парочистачката /текстилният паробразовател достигне необходимото работно налягане, лампичката (5) ще изгасне. Това ще покаже, че вече можете да използвате уреда. Тази предварителна фаза отнема около 5 минути. Докато използвате парочистачката, лампичката ту светва, ту изгасва, което показва, че уредът възстановява необходимото налягане.
- За получаване на пара, натиснете управлението на парата (2), като поставите ключа (0) на положение ON.
- Препоръчваме да натиснете последователно и на къси интервали контролера (2), вместо на редки и по-дълги, за поддържане налягането в котелчето.
- При прекратяване употребата на парочистачката, поставете ключа (0) в положение OFF, изключете я от мрежата и изчакайте да изстине, за да отделите аксесоарите.

АКСЕСОАРИ

Конусообразен накрайник (10)

- Поставете конусообразния накрайник (10) в отворстие (4) така, че шифтовете на конусообразния накрайник да съвпадат с отворите на отворстието (4). След това го завъртете надясно до края (Fig. 1, 2).

Кръгла четка (8) и наклонена четка (9)

- Поставете тези аксесоари в конусообразния накрайник (10) или в гъвкавия маркуч (14) (Fig. 3)

Гъвкав маркуч (14)

- Ако местата за почистване не са леснодостъпни или са много отдалечени, използвайте гъвкавия маркуч.
- Поставете маркуча в уреда по начина, указан в упътването, за вкарване на конусообразния накрайник (10).

- Откъм плоската страна, прибавете към маркуча който и да е от включените в уреда аксесоари.

Аксесоар за почистване на стъкла и тъкани (11-12) (Fig. 4, 5)

- Използвайте тези аксесоари за почистване на мебели, дивани, килими, дрехи и др.
- Кърпата (13) може да се използва за почистване на деликатни повърхности като дивани и фотьойли.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Изчакайте, докато парочистачката изстине, преди да пристъпите към почистването ѝ.
- Натиснете управлението на парата (2), за да позволите да излезе цялата пара.
- Бавно отворете осигурителната капачка (3).
- Източете водата от резервоара. За целта наклонете уреда.
- Изплакнете резервоара, за да отстраните всички остатъци от калцевие напластявания. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОЦЕТ ИЛИ ДРУГИ ОЦЕТ ВЕЩЕСТВА ЗА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК.**
- Почистете аксесоарите със сапунена вода.
- Никога не потопявайте корпуса (1) във вода.
- Съхранявайте парочистачката на сухо и студено място.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се изстине, преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ОБРАБОТКА НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК:

- Уредът работи изправно при условие, че е почистен от котлен камък или магнезий, отложени се в него при използване на силно варовита вода.

ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЕЛЧЕТО

- Проверете дали уреда е студен (изчакайте поне 3 часа след като изключите уреда)
- Не насилвайте отвора на предпазната тапа. Уверете се, че уреда е изцяло декомпресиран преди да го отворите.
- Напълнете котелчето с вода и допълнете избрания препарат против калциеви отлагания.
- Оставете продукта да действа, като следвайте указанията за употреба.
- Разклатете енергично уреда и го изпразнете напълно.
- Ако е необходимо, повторете горното.

DESCRIERE

1. Corpul principal al aparatului
2. Controlul aburului
3. Capac de siguranță
4. Suport pentru accesorii
5. Lampă pilot

ACCESORII

6. Pahar de măsurare
 7. Pâlnie
 8. Perie rotundă
 9. Duză curbă.
 10. Duză conică.
 11. Accesoriu pentru curățarea ferestrelor
 12. Accesoriu pentru materiale textile
 13. Lavetă
 14. Furtun flexibil
- Dacă modelul aparatului dvs nu conține accesorii descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Service-ul de Asistență Tehnică.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o utilizați:
 1. Umpleți rezervorul (la maxim), folosind recipientul pentru umplere cu apă furnizat. Nu adăugați substanțe în apă, inclusiv chimicale, parfum, detergent sau altceva similar. Aceasta poate deteriora serios dispozitivul, anulând garanția.
 2. Nu folosiți aparatul atunci când rezervorul pentru apă este gol. Dacă aparatul nu mai produce abur înseamnă că rezervorul de apă este gol.
 3. Asigurați-vă întotdeauna că suprafețele, obiectele și materialele textile care urmează a fi tratate sunt rezistente la sau compatibile cu aburul cu temperatură înaltă. Înainte de utilizarea aparatului, se recomandă consultarea instrucțiunilor producătorului și testarea acestuia pe o porțiune ascunsă a suprafeței care urmează a fi tratate sau pe un eșantion.
 4. Când utilizați furtunul flexibil, eliberați primul jet de la aparatul de curățat cu abur/vaporizatorul pentru țesături într-un recipient, pentru a îndepărta aburul

care s-ar fi putut condensa în interiorul furtunului.

5. În timpul folosirii, nu înclinați aparatul de curățat cu abur/vaporizatorul pentru țesături la un unghi de peste 45°, deoarece aceasta poate face ca împreună cu aburul să iasă și apa clocotită.
6. Niciodată nu îndreptați jetul de aburi spre persoane, animale sau dispozitive care au componente electrice.
7. Pentru a umple rezervorul pentru apă folosiți numai paharul de măsurat furnizat odată cu aparatul.
8. Pentru protecție împotriva riscului de electrocutare, nu scufundați aparatul de curățat cu aburi/vaporizatorul pentru țesături în apă sau alte lichide și nu îl manevrați cu mâinile ude.
9. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză. Apucați ștecărul și trageți-l afară pentru a-l decupla.
10. Decuplați aparatul de la priză atunci când nu îl utilizați.
11. Nu folosiți aparatul de curățat cu abur/vaporizatorul pentru țesături dacă este deteriorat cablul sau dacă aparatul a fost scăpat sau este deteriorat.
12. Atingerea părților fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului generat de aparatul de curățat poate provoca arsuri. Întotdeauna fiți prudent atunci când în rezervor există apă fierbinte.

UMPLEREA REZERVORULUI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII APARATULUI DE CURĂȚAT

- Asigurați-vă de faptul că aparatul este scos din priză.
- Deșurbați capacul de siguranță (3), puneți pâlnia în orificiul rezervorului și umpleți-l cu o măsură din recipientul de umplere (6) (FigA). Rețineți că apa nu trebuie să depășească marcajul de pe recipientul de umplere.
- Deșurbați capacul de siguranță (3).
- Introduceți aparatul pentru curățat cu abur în priză și așteptați ca lampa pilot să se stingă, ceea ce indică faptul că aparatul este pregătit pentru utilizare.
- **NOTĂ IMPORTANTĂ:** Nu umpleți niciodată rezervorul pentru apă având aparatul introdus în priză.

INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATOR

- Atașați accesoriul pentru curățare dorit și introduceți aparatul în priză.
- Lampa pilot (5) se va aprinde, indicând astfel faptul că aparatul a fost introdus în priză.
- Atunci când aparatul pentru curățat cu abur are presiunea necesară pentru a funcționa, lampa pilot (5) se va stinge, indicând astfel că puteți începe să folosiți aparatul. Acest proces durează aproximativ 5 minute. În timpul utilizării, lampa pilot se va aprinde și se va stinge, indicând faptul că aparatul de curățat cu aburi reface presiunea necesară pentru funcționare.
- Vă recomandăm să folosiți aparatul prin apăsări repetate și scurte ale butonului pentru abur (2) mai degrabă decât prin apăsarea de mai puține ori dar pe perioade mai lungi, astfel veți menține presiunea în rezervor.
- După ce terminați de folosit aparatul de curățat cu abur, puneți comutatorul pornit/oprit în poziția oprit (0), scoateți aparatul din priză și așteptați ca acesta să se răcească pentru a putea scoate accesoriile.

ACCESORII

Duza conică (10)

- Introduceți duza conică (10) în orificiul de intrare (4), potrivit ghidajele de pe duza conică în gaurile orificiului de intrare (4) și rotind apoi în sensul acelor de ceasornic până la refuz (Fig. 1, 2).

Peria rotundă (8) și duza curbă (9)

- Montați aceste accesorii în duza conică (10) sau în furtunul flexibil (14) (Fig. 3).

Furtunul flexibil (14)

- Dacă doriți să ajungeți în locuri greu accesibile sau dacă zona care trebuie curățată se află departe, folosiți tubul flexibil.
- Montați furtunul la aparat, așa cum se arată la montarea duzei conice (10).
- Potrivii la furtun toate accesorii aparatului, dinspre capătul plat.

Accesoriile pentru curățarea geamurilor și țesăturilor (11-12) (Fig. 4, 5)

- Folosiți aceste accesorii pentru curățarea podelei, ferestrelor, mobilei, canapelelor, țesăturilor etc.
- Laveta (13) poate fi folosită pentru curățarea unor suprafețe delicate, cum ar fi canapelele și fotoliile.
- Controlul jetului de abur:

- După ce ați terminat de folosit aparatului:
- Scoateți aparatul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- Goliți apa din dispozitivul de fierbere. Verificați ca aparatul să fie complet depresurizat, înainte de a deschide capacul de siguranță.

CURĂȚAREA

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înainte oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nici nu țineți aparatul sub jet de apă.

TRATAREA DEPUNERILOR DE CALCAR:

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, trebuie menținut fără depunerile de calcar sau magneziu create prin folosirea apei dure.

CURĂȚAREA APARATULUI

- Verificați dacă aparatul s-a răcit (așteptați cel puțin 3 ore după deconectarea acestuia)
- Nu forțați deschiderea capacului de siguranță; asigurați-vă că aparatul este depresurizat complet înainte de deschidere.
- Umpleți cazanul cu apă și adăugați produsul anti-calcar selectat.
- Lăsați produsul la
- Scuturați viguros și goliți complet
- Dacă este necesar, repetați operația.

عندما يكون للمنظف البخاري الضغط المطلوب
لتشغيله فإن المؤشر الضوئي (5) ينطفئ وهذا
يدل على أنه يمكن البدء باستخدامه. تستغرق هذه
العملية حوالي 5 دقائق. أثناء الاستعمال، سينطفئ
المؤشر الضوئي ويضيء وهذا يدل على أن المنظف
البخاري يستعيد الضغط الالزم.
للحصول على البخار، اضغط جهاز التحكم بالبخار
(2) بوضع المفتاح (4) وضع ON
، و (2) بوضع المفتاح (4) وضع ON
نوصي أن تضغط جهاز التحكم (2) بوضع ON
قصيرة ومتتالية، طويلة وقليلاً، للحفاظ على
الضغط في المرحل.

عند الانتهاء من استعمال المنظف البخاري، ضع
المفتاح (4) في الوضع OFF بفصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد
التيار الكهربائي، انتظر حتى يبرد إزالة الدواسة البدء بأي عملية تنظيف.

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرقة ببضع
قطرات من المنظف ومن ثم جففه.

الدوات الملحقة

فوهة مخروطية (10)

أدخل الفوهة المخروطية (10) المنفذ (4) وفي خروجي حمضي أو أساسي مثل المبيضات وال
بمطابقة حافات الفوهة المخروطية مع فتحات المنافذ فتحات كاشطة لتنظيف الجهاز.
وأدر (4) من اليمين حتى الحد الأقصى (Fig. 4) كغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، والتضعه
تحت الصنبور.

فرشاة مستديرة (8) فوهة مائلة (9)

ضع هذه الأدوات الملحقة في الفوهة المخروطية في
(10) في الخرطوم المرن (14) (Fig. 4) للجل تشغيل مثالي للجهاز، فإنه يجب أن يكون خالي

من قشور الكلس أو المغنيسيوم، والتي تنشأ عن

خرطوم مرن (14)

استعمال مياه عذبة.

إذا كنت ترغب في الوصول إلى أماكن يصعب
الوصول إليها أو المنطقة المراد تنظيفها بعيدة،
فاستخدم الأنبوب المرن.

تنظيف المرحل

تأكد أن الجهاز يكون بارداً وانتظر 5 دقائق على

ضع الخرطوم في الجهاز كما يوضحه وضع الفوهة الأقل بعد فصل الجهاز).

الاستعمال القوة بفتح صمام الماء، تأكد أن الجهاز

ينخفض ضغطه بفتح صمام الماء مباشرة بفتحه.

الدوات الملحقة المتضمنة في الجهاز.

الذي تم اختياره.

أداة لتنظيف الزجاج والانسجة (11-12) (Fig. 4).

(5)

اترك المنتج في حال دفعه بعناية بإرشادات الاستعمال.

ه بيوت وأفرغ بالكامل.

إذا لزم الأمر، كرر العملية.

استخدم هذه الأدوات الملحقة لتنظيف الأسطح، أي من
الزجاج، الأثاث، الكنبات، الأنسجة...

قطعة القماش (3) استخدمها لتنظيف

الأسطح الرقيقة مثل الكنبات والكراسي.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.

انتظر إلى أن يبرد المنظف البخاري قبل القيام
بتنظيفه.

الوصف

المكونات الرئيسية

- الهيكل الرئيسي
- جهاز التحكم بالبخار
- 3- صمام أمان
- منفذ للدوات الملحق
- مؤشر ضوئي

الدوات الملحق

6- كوابل قياسي

7- قدم

- فرشاة مبيتيرة

9- فوهة مائلة

40 فوهة مخروطية

11- أداة تنظيف الزجاج

12 أداة للأنسجة

43 قطعة قماش

14- خرطوم مرن

بخار النسيج نحو داخل حاوية، لإزالة البخار الذي قد يتكثف داخل الأنبوب.

- ال تقم بإزالة المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج أكثر من 54 درجة أثناء استعمال الجهاز، كما هو الحال مع البخار قد يخرج الماء يغلي.
- تحذير: إن الأدوات الملحق تسخن أثناء استعمالها. فلن حذر عند إزالتها.

لتعبئة الخزان بالماء، استخدم فقط كوابل القياسي.

- للحماية من خطر حدوث صدمة كهربائية، ال تغطس المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج في ماء أو سوائل أخرى، وال تتعامل معه ويديك مبللتين.
- 9- تستعمل فقط لك الكهرباء لفصله من مأخذ التابلين ذلك المسك القابس واسحبه لفصله.
- يجب إزالته عن دم ال تكون قيد الستعمال.

من الضروري إشراف على أي جهاز يستخدم

بالقرب من الأطفال عند استعمال مرذاذ البخار. ال

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحق ترك المنظفة البخارية/مرذاذ بخار النسيج موصولة المذكورة أعلاه، يمكن أيضًا استخدامه بشكل منفصل بدون إشراف.

قد تعرض لحروق إذا لمست الأجزاء الساخنة.

أو الماء الساخن أو البخار الذي تقذفه المنظفة. اتخذ

الاحتياطات عند وجود ماء ساخن في الخزان.

طريقة الستعمال

الملاحظات الأولية للستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من الخزان أن الجهاز تم فصله من التيار الكهربائي.

اربط صمام الأمان (3) مع القمع في فتحة الخزان

قم بإعداد الجهاز وفقًا للمطلوب القيام به:

إزالة الخزان بالماء (محدد أقصى قدر كوابل) وقم بتعبئته بـ 1 كوابل (6) لكل (A) لاحظ أن الماء القياسي الذي تم تزويده. ال تضيف أي مادة إلى الماء، بما في ذلك المنتجات الكيماوية أو الكولونيين ينبغي أن يتجاوز ال علامة المؤشرة في الكوابل.

أو المنظفات أو غيرها. وهذا يمكن أن يلحق ضرراً

بالبخار وإلغاء الضمان. شبت صمام الأمان (3).

قم بتوصيل قابس المنظف البخاري بالتيار الكهربائي. ال تتركه في حال عدم وجود ماء فليظر حتى ينطفئ المؤشر الضوئي، وهذا يدل على الخزان. إذا توقف الجهاز عن إنتاج البخار فهذا يعني أن الجهاز جاهز الستعماله.

أن خزان الماء الخاص به فارغ.

تنبيه هام: ال تملأ الخزان بالماء إذا تم

تحقق دائمًا أن الأسطح والحاجيات التي تلامس القابس الجاهز بمقبس التيار الكهربائي في

التي س يتم معالجتها هي مقاومة و/أو متوافقة مع

بخار بدرجة حرارة عالية. ونوصيك بالتحقق من

إرشادات الشركة المصنعة، وأن تقوم، قبل استعمال

الجهاز، بعمل اختبار على جزء مخفي من السطح

المراد معالجته أو على عينة.

الستعمال:

ضع الأنبوب الذي ينفخ المراد القيام به ثم أوصل

الجهاز بالتيار.

إذا كنت تستخدم الأنبوب المراد، فقم بتوجيه سوف يضيء المؤشر الضوئي (5) وهذا يدل على التدفق الأولي القادم من المنظفة البخارية/مرذاذ الخزان تم توصيله بالتيار.

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur.

Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous

pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony

prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

AR) الضمان فامس التقني

يحتل هذا المنتج بالاعتراف والحمية من الضمان القانوني التقني. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكز لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على أقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب الولاية التجارية) <http://solac.com> كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف. يمكنك تحميل دليل التشغيل هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 75
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdownian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.
06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,
Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652

solac

lo que hacemos, lo hacemos bien
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**



www.solac.com